

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I	<i>Säädökset, jotka on julkaistava</i>	
*	<b>Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 253/2000/EY, tehty 24 päivänä tammikuuta 2000, yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta</b> .....	1
*	<b>Neuvoston asetus (EY) N:o 254/2000, annettu 31 päivänä tammikuuta 2000, tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun asetuksen (ETY) N:o 2658/87 muuttamisesta</b> .....	16
	Komission asetus (EY) N:o 255/2000, annettu 2 päivänä helmikuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	19
	Komission asetus (EY) N:o 256/2000, annettu 2 päivänä helmikuuta 2000, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	21
	Komission asetus (EY) N:o 257/2000, annettu 2 päivänä helmikuuta 2000, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 25. osittaista tarjouskilpailua varten .....	23
	Komission asetus (EY) N:o 258/2000, annettu 2 päivänä helmikuuta 2000, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta .....	24
*	<b>Komission asetus (EY) N:o 259/2000, annettu 1 päivänä helmikuuta 2000, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta</b> .....	26
	Komission asetus (EY) N:o 260/2000, annettu 2 päivänä helmikuuta 2000, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta .....	32
	Komission asetus (EY) N:o 261/2000, annettu 2 päivänä helmikuuta 2000, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla .....	34

## Neuvosto

2000/90/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 24 päivänä tammikuuta 2000, alueiden komitean portugalilaisen jäsenen ja varajäsenen nimeämisestä ..... 37

2000/91/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 24 päivänä tammikuuta 2000, luvan antamisesta Tanskan kuningaskunnalle ja Ruotsin kuningaskunnalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä ..... 38

2000/92/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 24 päivänä tammikuuta 2000, Euroopan yhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona ..... 40

Kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 välisenä aikana ..... 41

2000/93/EY:

- \* EU—Tšekin tasavalta-assosiaationeuvoston päätös N:o 3/1999, tehty 15 päivänä joulukuuta 1999, käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn EU:n ja Tšekin tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan n:o 4 muuttamisesta ..... 42

2000/94/EY:

- \* EU—Slovakian tasavalta-assosiaationeuvoston päätös N:o 4/1999, tehty 23 päivänä joulukuuta 1999, käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn EU:n ja Slovakian tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan n:o 4 muuttamisesta ..... 45

## Komissio

2000/95/EY:

- \* Komission päätös, tehty 20 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan kansanterveyteen liittyvän eläinlääkinnän alalla (jäämät) sekä päätösten 1999/587/EY ja 1999/760/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4678) ..... 48

2000/96/EY:

- \* Komission päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön verkoston piiriin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti asteittain otettavista tartuntataudeista (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4015) ..... 50

2000/97/EY:

Komission päätös, tehty 18 päivänä tammikuuta 2000, Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontitodistuksista (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 117) ..... 54

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 253/2000/EY,  
tehty 24 päivänä tammikuuta 2000,  
yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toisesta vaiheesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 149 ja 150 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>,

ottaen huomioon sovittelukomitean 10 päivänä marraskuuta 1999 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- 1) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaan yhteisö pyrkii muun muassa myötävaikuttamaan korkealaatuisen koulutuksen kehittämiseen. Tämän ohjelman mukaisilla toimenpiteillä olisi edistettävä koulutuksen eurooppalaista ulottuvuutta ja myötävaikutettava laadukkaan koulutuksen kehittämiseen elinikäisen oppimisen edistämiseksi.
- 2) Euroopan parlamentti ja neuvosto perustivat yhteisön Sokrates-toimintaohjelman päätöksellään (EY) N:o 819/95/EY <sup>(5)</sup>.
- 3) Luxemburgissa 20 ja 21 päivänä marraskuuta 1997 järjestetyssä työllisyyttä käsitelleessä ylimääräisessä Eurooppa-neuvostossa tunnustettiin, että elinikäinen oppiminen voi merkittävästi myötävaikuttaa jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikkaan työllistyvyyden, sopeutu-

miskyvyn, yrittäjyyskulttuurin ja tasa-arvoisten mahdollisuuksien edistämiseksi.

- 4) Komissio määritteli tiedonannossaan ”Tietojen ja taitojen Eurooppaan” suuntaviivat sellaisen avoimen ja dynaamisen eurooppalaisen koulutusalueen kehittämiseksi, jossa elinikäisen koulutuksen tavoite voitaisiin saavuttaa.
- 5) Valkoisessa kirjassaan ”Opettaminen ja oppiminen: kohti oppivaa yhteiskuntaa” komissio toteaa, että oppivan yhteiskunnan aikaansaamiseksi on edistettävä uuden tiedon hankintaa ja tätä varten kannustettava ihmisiä käyttämään kaikki oppimistilaisuudet. Vihreässä kirjassaan ”Koulutus — Ammatikoulutus — Tutkimus: Kansainvälisen liikkuvuuden esteet” komissio korostaa etuja, joita liikkuvuus tuo ihmisille ja Euroopan unionin kilpailukyvyille,
- 6) Komission tavoitteena on Euroopan parlamentin toivomuksen mukaisesti, että Comenius-toiminnan puitteissa saavutetaan koulujen osalta ja Erasmus-toiminnan puitteissa opiskelijoiden liikkuvuuden osalta 10 prosentin osallistumisaste.
- 7) On tarpeen edistää aktiivista kansalaisuutta ja voimistaa kaikenlaisen syrjäytymisen, myös rasmin ja muukalaisvihan, vastaisia toimia. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä tasa-arvon sekä naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien edistämiseen. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä henkilöihin, joilla on erityistarpeita.
- 8) Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat nuorisoa koskevalla päätöksellään ja neuvosto ammatillista koulutusta koskevalla päätöksellään 1999/382/EY <sup>(6)</sup> perustaneet nuorisooasioita ja ammatillista koulutusta koskevat yhteisön toimintaohjelmat, jotka yhdessä Sokrates-ohjelman kanssa myötävaikuttavat tietojen ja taitojen Euroopan edistämiseen.

<sup>(1)</sup> EYVL C 314, 13.10.1998, s. 5.

<sup>(2)</sup> EYVL C 410, 30.12.1998, s. 2.

<sup>(3)</sup> EYVL C 51, 22.2.1999, s. 77.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 5. marraskuuta 1998 (EYVL C 359, 23.11.1998, s. 60), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 21. joulukuuta 1998 (EYVL C 49, 22.2.1999, s. 42), Euroopan parlamentin päätös, tehty 25. helmikuuta 1999 (EYVL C 153, 1.6.1999, s. 24), Euroopan parlamentin päätös, tehty 15. joulukuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) sekä neuvoston päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1999.

<sup>(5)</sup> EYVL L 87, 20.4.1995, s. 10, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 576/98/EY (EYVL L 77, 14.3.1998, s. 1).

<sup>(6)</sup> EYVL L 146, 11.6.1999, s. 33.

- 9) Yhteisön toimien lisäarvon kohottamiseksi on tarpeen, että komissio yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistaisi kaikilla tasoilla tämän päätöksen puitteissa toteutettavien toimien ja yhteisön muiden asianomaisten politiikkojen, välineiden ja toimien välisen yhdenmukaisuuden ja niiden keskinäisen täydentävyyden.
- 10) On tarpeen säätää mahdollisuudesta toteuttaa yhteisiä toimia Sokrates-ohjelman ja muiden koulutukseen liittyvien yhteisön ohjelmien tai toimien kanssa, ja tällä tavoin edistää synergiaa ja lisätä yhteisön toiminnan lisäarvoa.
- 11) Euroopan talousalueesta tehdyssä sopimuksessa (ETA-sopimus) määrätään yhteistyön laajentamisesta koulutuksen, ammatillisen koulutuksen ja nuorisoasioiden aloilla Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Euroopan talousalueeseen kuuluvien Euroopan vapaa-kauppaliiton valtioiden (EFTA-/ETA-valtioiden) välillä.
- 12) Olisi säädettävä assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden (KIE-maat) mahdollisuudesta osallistua tähän ohjelmaan Eurooppa-sopimuksissa, niiden lisäpöytäkirjoissa ja asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti, Kyproksen mahdollisuudesta osallistua ohjelmaan lisämäärärahojen perusteella kyseisen maan kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti, sekä Maltaan ja Turkin mahdollisuudesta osallistua ohjelmaan perustamissopimuksen mukaisesti lisämäärärahojen perusteella.
- 13) Komission ja jäsenvaltioiden olisi yhteistyössä säännöllisesti seurattava ja arvioitava tämän ohjelman toteuttamista, jotta sitä voidaan tarvittaessa mukauttaa, erityisesti toimenpiteiden toteutuksen tärkeysjärjestystä muuttamalla; arvioinnin olisi käsitettävä myös riippumattomien ja puolueettomien arviointielinten suorittama ulkoinen arviointi.
- 14) Perustamissopimuksen 5 artiklassa määriteltyjen toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden mukaisesti korkealaatuisen koulutuksen edistämistä koskevan ehdotetun toiminnan tavoitteet voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla yhteisön toimien ja toimenpiteiden valtioiden rajat ylittävän luonteen vuoksi, sillä jäsenvaltiot eivät voi saavuttaa niitä muun muassa toiminnan edellyttämien monenvälisen kumppanuuksien, monenvälisen liikkuvuuden ja yhteisön laajuisten tietojen vaihdon vuoksi. Tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.
- 15) Eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS/EOAS) tehostaminen on lähtökohtaisesti varmistamiseksi, että saavutetaan kaikki liikkuvuuden tavoitteet. Ohjelmaan osallistuvia korkeakouluja

on kannustettava käyttämään ECTS/EOAS järjestelmää mahdollisimman kattavasti.

- 16) Tässä päätöksessä vahvistetaan ohjelman koko keston ajaksi rahoituspuitteet, jotka talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission toimielinten välisen sopimuksen <sup>(1)</sup> 33 kohdan mukaisesti muodostavat ensisijaisen ohjeen budjettivallan käyttäjälle vuosittaisessa talousarviomenettelyssä.
- 17) Tämän säädöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käyttäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY <sup>(2)</sup> mukaisesti,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

### 1 artikla

#### Ohjelman perustaminen

1. Tällä päätöksellä perustetaan yhteisön koulutusalan Sokrates-toimintaohjelman toinen vaihe, jäljempänä 'tämä ohjelma'.
2. Tämä ohjelma toteutetaan 1 päivänä tammikuuta 2000 alkavana ja 31 päivänä joulukuuta 2006 päättyvänä aikana.
3. Tällä ohjelmalla edistetään tietojen ja taitojen Euroopan luomista kehittämällä eurooppalaista ulottuvuutta koulutuksessa siten, että edistetään elinikäistä oppimista muodollisen koulutusjärjestelmän puitteissa ja sen ulkopuolella. Sillä tuetaan sellaisten tietojen, taitojen ja osaamisen hankkimista, jotka edistävät aktiivista kansalaisuutta ja työllistettävyyttä.
4. Tällä ohjelmalla tuetaan ja täydennetään jäsenvaltioiden omalla alueellaan toteuttamaa toimintaa pitäen täysin arvossa jäsenvaltioiden vastuuta opetuksen sisällöstä ja koulutusjärjestelmien järjestämisestä sekä niiden kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta.

### 2 artikla

#### Ohjelman tavoitteet

Myötävaikuttaakseen korkealaatuisen koulutuksen kehittämiseen ja edistääkseen elinikäistä oppimista ja pitäen samalla täysin arvossa jäsenvaltioiden vastuuta, ohjelmalla on seuraavat tavoitteet:

- a) vahvistetaan eurooppalaista ulottuvuutta koulutuksen kaikilla tasoilla ja helpotetaan laajoja, valtioiden rajat ylittäviä mahdollisuuksia käyttää eurooppalaista koulutustarjontaa, samalla kun edistetään yhtäläisiä mahdollisuuksia kaikilla koulutusaloilla;
- b) edistetään Euroopan unionin kielten, erityisesti vähemmän käytettyjen ja vähemmän opettettujen kielten, määrällistä ja laadullista osaamista, jotta se johtaisi Euroopan unionin kansojen keskinäisen yhteisymmärryksen ja solidaarisuuden lisääntymiseen ja edistäisi koulutuksen kulttuurienvälisiä ulottuvuuksia;

<sup>(1)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- c) edistetään yhteistyötä ja liikkuvuutta koulutusosalalla, erityisesti:
- kannustamalla oppilaitosten välistä vaihtoa,
  - edistämällä avointa opetusta ja etäopetusta,
  - edistämällä tutkintojen ja opintojaksojen tunnustamisen kehittämistä,
  - kehittämällä tietojenvaihtoa

ja edesautetaan edellä mainitun yhteistyön esteiden poistamista;

- d) edistetään opetusmenetelmien ja -materiaalien kehittämiseen liittyvää innovaatiotoimintaa, mukaan lukien tarvittaessa uusien teknologioiden käyttö, sekä tutkitaan kysymyksiä, joilla on yhteistä koulutuspoliittista merkitystä.

### 3 artikla

#### Yhteisön toimet

1. Edellä 2 artiklassa tarkoitettuihin tavoitteisiin pyritään seuraavien toimintojen avulla, joiden sisältö ja soveltamismenetelyt esitetään liitteessä:

Toiminta 1 Kouluopetus (Comenius)

Toiminta 2 Korkea-asteen koulutus (Erasmus)

Toiminta 3 Aikuiskoulutus ja muut koulutusväylät (Grundtvig)

Toiminta 4 Kielten opetus ja oppiminen (Lingua)

Toiminta 5 Avoin ja etäopiskelu; opetusalan tieto- ja viestintätekniikat (Minerva)

Toiminta 6 Seuranta- ja innovaatiotoiminta

Toiminta 7 Yhteistoimet

Toiminta 8 Täydentävät toimet.

2. Nämä toiminnot toteutetaan seuraavassa luetelluin, valtioiden rajat ylittävien toimenpitein, joita on mahdollisuus yhdistellä:

- a) henkilöiden valtioiden rajat ylittävän liikkuvuuden tukeminen koulutusosalalla Euroopassa;
- b) tieto- ja viestintätekniikan käytön tukeminen koulutusosalalla;
- c) sellaisten valtioiden rajat ylittävien yhteistyöverkkojen kehittämisen tukeminen, jotka edistävät kokemusten ja hyvien toimintatapojen vaihtoa;
- d) kielitaidon ja erilaisten kulttuurien tuntemuksen edistäminen;
- e) sellaisten valtioiden rajat ylittäviin yhteistyökumppanuuksiin perustuvien pilottihankkeiden tukeminen, joilla kehitetään innovaatioita ja laatua koulutus- ja opetusosalalla;
- f) yhteisölaajuisten viiteaineiston jatkuva kehittäminen tukemalla

- kansallisten koulutuspolitiikkojen seuranta ja analyysiä,
- hyvien toimintatapojen sekä innovaatioiden seuranta ja levitystä,
- laajaa tietojenvaihtoa.

### 4 artikla

#### Ohjelman kohderyhmät

1. Tämän päätöksen liitteessä yksilöityjen soveltamista koskevien ehtojen ja järjestelyjen mukaisesti ohjelman kohderyhmiä ovat:

- a) oppilaat, opiskelijat ja muut oppijat;
- b) varsinainen opetushenkilöstö;
- c) kunkin jäsenvaltion määrittelemät kaikentyyppiset oppilaitokset;
- d) koulutusjärjestelmistä ja -politiikasta jäsenvaltioiden paikallisella, alueellisella tai kansallisella tasolla vastaavat henkilöt ja elimet.

2. Soveltuviin ohjelman toimiin voivat osallistua oppilaitosten kanssa yhteistyötä tekevät julkiset tai yksityiset elimet, erityisesti:

- paikalliset ja alueelliset elimet ja järjestöt,
- koulutusosalalla toimivat yhdistykset, mukaan lukien opiskelija-, oppilas-, opettaja- ja vanhempainyhdistykset,
- yritykset, yritysryhmittymät, toimialajärjestöt ja kauppa- ja teollisuuskamarit,
- työmarkkinaosapuolet ja niiden järjestöt kaikilla tasoilla,
- tutkimuskeskukset ja -laitokset.

### 5 artikla

#### Ohjelman toteuttaminen ja yhteistyö jäsenvaltioiden kanssa

1. Komissio

- varmistaa tässä ohjelmassa tarkoitettujen yhteisön toimien toteuttamisen liitteen mukaisesti,
- kuulee Euroopan tasolla toimivia opetusalan työmarkkinaosapuolia ja asianomaisia järjestöjä ja antaa tiedon niiden kannanotoista 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle.

2. Jäsenvaltioiden on

- toteutettava tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen ohjelman tehokkaan toteuttamisen jäsenvaltioiden tasolla siten, että kaikki koulutusalaan liittyvät osapuolet osallistuvat ohjelmaan kussakin maassa vallitsevan käytännön mukaisesti,
- perustettava tarkoituksenmukainen rakenne, jotta ohjelman toimien toteutusta voidaan hallinnoida koordinoitusti kansallisella tasolla (Sokrates-ohjelman kansalliset toimistot),

- pyrittävä toteuttamaan toimenpiteitä, joita ne pitävät aiheellisina tähän ohjelmaan osallistumista vaikeuttavien oikeudellisten ja hallinnollisten esteiden poistamiseksi,
- toteutettava tarvittavat toimet sen varmistamiseksi, että mahdollinen yhteisvaikutus muiden yhteisön ohjelmien kanssa toteutuu jäsenvaltioiden tasolla.

3. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa
- edellisen koulutusalan ohjelman (päätöksellä 819/95/EY perustettu Sokrates-ohjelma) puitteissa toteutettujen toimien ja tämän ohjelman mukaisesti toteutettavien toimien välisen yhteensovittamisen,
  - koulutusalan Sokrates-ohjelman ensimmäisen vaiheen puitteissa toteutettujen toimien ja tämän ohjelman mukaisesti toteutettavien toimien tulosten levittämisen,
  - ohjelmaan liittyvistä toimista tiedottamisen, niitä koskevan julkisuuden ja jatkotoimet tarkoituksenmukaisella tavalla.

#### 6 artikla

### Yhteistoimet

Osana tietojen ja taitojen Euroopan luomista voidaan tähän ohjelmaan sisältyvät toimenpiteet toteuttaa 8 artiklan 1 kohdassa säädettyjä menettelyjä noudattaen yhteistoimina siihen liittyvien yhteisön ohjelmien ja toimien, erityisesti Leonardo da Vinci- ja Nuoriso-ohjelman sekä tutkimusta ja kehitystoimintaa ja uusia tekniikoita koskevien yhteisön ohjelmien kanssa.

#### 7 artikla

### Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista, jäljempänä mainittuja seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua hallintomenettelyä noudattaen:
  - a) vuotuinen työohjelma mukaan lukien ensisijaiset aiheet, yhteistoimien aiheet sekä valintaperusteet ja -menettelyt;
  - b) yhteisön myöntämä rahoitustuki (määrät, kesto ja saajat) ja yleiset suuntaviivat ohjelman toteutusta varten;
  - c) vuotuinen talousarvio ja varojen jakautuminen ohjelman eri toimintojen kesken;
  - d) hajautettuihin toimintoihin tarkoitettujen varojen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken;
  - e) ohjelman seuranta- ja arviointimenettelyt sekä tulosten levittämiseen ja siirtämiseen liittyvät järjestelyt;
  - f) hankkeiden valintaa koskevat komission ehdotukset, mukaan lukien toimintaan 7 (yhteistoimet) sisältyvät hankkeet.

2. Muita tämän päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavia seikkoja koskevista toimenpiteistä päätetään 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa menettelyä noudattaen.

#### 8 artikla

### Komitea

1. Komissiota avustaa komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kahdeksi kuukaudeksi.

3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.
4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 9 artikla

### Yhteistyö muiden ohjelmakomiteoiden kanssa ja tiedottaminen muista yhteisön aloitteista

1. Komitea on säännöllisessä ja järjestelmällisessä yhteistyössä yhteisön ammatillista koulutusta koskevassa Leonardo da Vinci -toimintaohjelmassa asetetun komitean ja yhteisön Nuoriso-toimintaohjelmassa asetetun komitean kanssa.
2. Tämän ohjelman ja 11 artiklassa tarkoitettujen toimenpiteiden yhdenmukaisuuden varmistamiseksi komissio ilmoittaa komitealle säännöllisesti yhteisön aloitteista koulutuksen ja nuorisotoimen aloilla, kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa tehtävä yhteistyö mukaan luettuna.

#### 10 artikla

### Rahoitus

1. Tämän ohjelman toteuttamiseen tarvittavat rahoituspuitteet 1 artiklassa tarkoitettulle kaudelle vahvistetaan 1 850 miljoonaksi euroksi.
2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.

#### 11 artikla

### Yhdenmukaisuus ja täydentävyys

1. Komissio varmistaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että tämä ohjelma ja yhteisön muut asianomaiset politiikat, välineet ja toimet ovat yhdenmukaisia ja toisiaan täydentäviä. Ohjelmalla tuetaan tasa-arvoa, naisten ja miesten yhtäläisiä mahdollisuuksia ja sosiaalisen integraation edistämistä koskevien yhteisön politiikkojen tavoitteiden toteuttamista.

Komissio varmistaa, että tämän ohjelman ja kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa tehdyn yhteistyön puitteissa toteutettavien koulutusalan ohjelmien ja toimien välillä on tehokas yhteys.

2. Komissio ja jäsenvaltiot ottavat tämän ohjelman toimenpiteitä toteuttaessaan huomioon neuvoston hyväksymissä työllisyyden suuntaviivoissa määritellyt painopistealueet osana yhteensovitettuna työllisyysstrategian toteutusta.

#### 12 artikla

### **EFTA/ETA-valtioiden, assosioituneiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden (KIE-maat), Kyproksen, Maltan ja Turkin osallistuminen**

Tähän ohjelmaan voivat osallistua

- EFTA/ETA-valtiot ETA-sopimuksessa määrättyjen edellytysten mukaisesti,
- assosioituneet Keski- ja Itä-Euroopan maat (KIE-maat) niiden Eurooppa-sopimuksissa ja lisäpöytäkirjoissa sekä asianomaisten assosiaationeuvostojen päätöksissä vahvistettujen edellytysten mukaisesti;
- Kypros, lisämäärärahojen perusteella kyseisen maan kanssa sovittavien menettelyjen mukaisesti,
- Malta ja Turkki, lisämäärärahojen perusteella perustamisopimuksen mukaisesti.

#### 13 artikla

### **Kansainvälinen yhteistyö**

Tämän ohjelman puitteissa sekä 8 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti komissio voi tehdä yhteistyötä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston kanssa.

#### 14 artikla

### **Seuranta ja arviointi**

1. Komissio seuraa tätä ohjelmaa säännöllisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Seuranta- ja arviointiprosessin tuloksia olisi käytettävä ohjelman toteuttamisessa.

Seurantaan sisältyvät erityisoinimet ja 3 kohdassa tarkoitetut selonteot.

2. Komissio arvioi tätä ohjelmaa säännöllisesti yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Arvioinnilla pyritään arvioimaan toteutettujen toimien tarkoituksenmukaisuutta, tehokkuutta ja

vaikutuksia 2 artiklassa mainittuihin tavoitteisiin nähden. Siinä tarkastellaan myös ohjelman kokonaisvaikutusta.

Arvioinnissa tarkastellaan myös tämän ohjelman ja yhteisön muiden asianomaisten politiikkojen, välineiden ja toimien yhdenmukaisuutta ja täydentävyyttä.

Määräajoin suoritetaan tämän ohjelman riippumattomia ja ulkopuolisia arvioita sellaista perusteiden mukaan, joista päätetään 8 artiklan 2 kohdassa säädettyjä menettelyjä noudattaen.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tämän ohjelman toteuttamista koskevat selonteot viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003 sekä ohjelman vaikutuksia koskevat selonteot viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2007.

4. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle:

- uusien jäsenvaltioiden liittyessä jäseneksi, selonteon näiden liittymisen taloudellisista vaikutuksista ohjelmalle, sekä tarvittaessa talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission toimielinten välisen sopimuksen sekä maaliskuussa 1999 pidetyn Berliinin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaiset rahoitusehdotukset näiden liittymisen ohjelmalle aiheuttamien taloudellisten vaikutusten huomioon ottamiseksi. Euroopan parlamentti ja neuvosto tekevät päätöksensä näistä ehdotuksista mahdollisimman nopeasti,
- väliselonteon tämän ohjelman toteutuksella saavutetuista tuloksista ja toteutukseen liittyvistä laadullisista ja määrällisistä kysymyksistä viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2004,
- tiedonannon tämän ohjelman jatkumisesta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006,
- loppuselonteon tämän ohjelman toteutuksesta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2007.

#### 15 artikla

### **Voimaantuloa**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

*Euroopan parlamentin puolesta*

N. FONTAINE

*Puhemies*

*Neuvoston puolesta*

J. GAMA

*Puheenjohtaja*

## LIITE

## I JOHDANTO JA YLEISET SÄÄNNÖKSET

1. Päätöksen 2 artiklassa tarkoitetut tavoitteet toteutetaan tässä liitteessä esitettyjen toimien avulla 3 artiklassa selostettujen yhteisön toimenpiteiden perusteella.
2. Aikataulua, hakemusten esittämisedellytyksiä sekä tukikelpoisuus- ja valintaperusteita koskevat määräykset laaditaan päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja komissio julkaisee ne säännöllisin väliajoin Sokrates-ohjelman hakuoppaassa. Lisäksi julkaistaan ehdotuspyyntöjä, joissa täsmennetään ehdotusten jättämiselle asetetut määräajat.
3. Henkilöiden liikkuvuutta koskevilla toiminnoilla on varmistettava riittävä kielivalmennus, jotta osallistujilla on tarvittavat taidot vastaanottavan oppilaitoksen opetuskielessä tai -kielissä. Lähettävissä ja vastaanottavissa laitoksissa olisi tehtävä tarvittavat organisatoriset järjestelyt sen varmistamiseksi, että kyseisestä liikkuvuutta koskevasta toiminnasta saadaan mahdollisimman suuri hyöty.
4. Yliopistojen ja korkeakoulujen koordinoimat hankkeet, olivatpa ne minkä toiminnan alaisia tahansa, olisi sisällytettävä toiminnan 2 mukaisesti "korkeakoulukohtaisiin sopimuksiin".
5. Tukitoimenpiteitä voidaan toteuttaa erityisopetusta tarvitsevien henkilöiden mahdollisuuksien ja osallistumisen edistämiseksi. Tarvittaessa toteutetaan miesten ja naisten yhtäläisten mahdollisuuksien edistämiseen tähtäviä positiivisia toimia. Erityisesti edistetään hankkeita, joissa korostetaan kulttuurien välisiä näkökohtia tai edistetään vieraiden kielten, erityisesti yhteisön alueella vähemmän käytettyjen ja vähemmän opettettujen kielten taitoa. Ohjelman kaikissa toiminnoissa kannustetaan kaikenlaisen avoimen ja etäopiskelun edistämistä sekä tieto- ja viestintätekniikoiden tarkoituksenmukaista käyttöä. Ohjelman kaikissa toiminnoissa kiinnitetään erityistä huomiota tulosten levittämiseen.

## II YHTEISÖN TOIMINNAT

Tässä liitteessä esitellään kaksi toiminnan päätyyppiä:

- ensimmäinen päätyyppi, toiminnot 1—3, jotka koskevat elinikäisen koulutuksen kolmea pääjaksoa (koulu, yliopisto ja korkeakoulu ja muut),
- toinen päätyyppi, toiminnot 4—8, joihin kuuluu monialaisia toimenpiteitä sellaisilla aloilla kuten kielet, opetustarkoituksiin käytettävä tieto- ja viestintätekniikka, mukaan lukien erityisesti opetuksessa käytettävä multimedia ja tietojen vaihto, sekä monialaisia horisontaalisia näkökohtia, kuten innovaatiotoimintaa, tulosten levittämistä, yhteistoimia ja ohjelman arviointia.

## TOIMINTA 1 "COMENIUS": KOULUOPETUS

Toiminta 1.1 Koulujenväliset kumppanuudet

Toiminta 1.2 Opetushenkilöstön perus- ja täydennyskoulutus

Toiminta 1.3 Koulujen väliseen kumppanuuteen ja opetushenkilöstön koulutukseen liittyvät verkot

## TOIMINTA 2 "ERASMUS": KORKEA-ASTEEN KOULUTUS

Toiminta 2.1 Yliopistojen ja korkeakoulujen eurooppalainen yhteistyö

Toiminta 2.2 Opiskelijoiden sekä yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien liikkuvuus

Toiminta 2.3 Temaattiset verkot

## TOIMINTA 3 "GRUNDTVIG": AIKUISKOULUTUS JA MUUT KOULUTUSVÄYLÄT

## TOIMINTA 4 "LINGUA": KIELTEN OPETUS JA OPPIMINEN

## TOIMINTA 5 "MINERVA": AVOIN- JA ETÄOPISKELU, TIETO- JA VIESTINTÄTEKNIIKAT KOULUTUKSEN ALALLA

## TOIMINTA 6 SEURANTA JA INNOVAATIOTOIMINTA

Toiminta 6.1 Koulutuspolitiikkojen ja -järjestelmien seuranta ja innovaatiotoiminta

Toiminta 6.2 Uusiin tarpeisiin vastaavat innovatiiviset aloitteet

## TOIMINTA 7 YHTEISTOIMET

## TOIMINTA 8 TÄYDENTÄVÄT TOIMET



**TOIMINTA 1: "COMENIUS": KOULUOPETUS**

Comeniuksen tavoitteena on lisätä kouluopetuksen laatua ja vahvistaa sen eurooppalaista ulottuvuutta, erityisesti kannustamalla kouluja valtioiden rajat ylittävään yhteistyöhön, myötävaikuttamalla koulujen varsinaisen opetushenkilöstön ammatillisen kehityksen parantamiseen, ja edistää kielten oppimista ja kulttuurien välistä tietoisuutta.

**Toiminta 1.1: Koulujen väliset kumppanuudet**

1. Yhteisö kannustaa koulujen monenvälisten kumppanuuksien muodostamista. Tällaisiin kumppanuuksiin voivat osallistua myös muut asianomaiset elimet kuten opettajankoulutuslaitokset, paikalliset toimielimet ja viranomaiset, yritykset tai kulttuurilaitokset sekä vanhempainjärjestöt, oppilasjärjestöt tai muut vastaavat järjestöt.
2. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää seuraaville hankkeille:
  - a) hankkeet, joissa keskitytään osallistuvien koulujen yhteistä etua koskeviin aiheisiin ja joiden toimintaan kuuluu:
    - oppilaiden osallistuminen hankkeiden valmisteluun ja toteuttamiseen, hankekohtainen liikkuvuus tarvittaessa mukaan lukien,
    - opettajien liikkuvuus hankkeen valmistelua ja seurantaan tai toisessa jäsenvaltiossa opettamista varten, mukaan lukien harjoittelujaksot yrityksissä,
    - oppimateriaalin laatiminen ja hyvien toimintatapojen vaihto;
  - b) hankkeet, joiden tavoitteena on yhteisön virallisten kielten sekä iirin (yksi niistä kielistä, joilla Euroopan yhteisöjen perustamissopimus on laadittu) ja letzeburgeschin (koko Luxemburgin alueella puhuttu kieli) kielen opetuksen ja opiskelun edistäminen mukaan lukien naapurina olevien muiden jäsenvaltioiden alueilla puhuttujen yhteisön virallisten kielten opetus jäsenvaltion raja-alueilla. Nämä hankkeet voivat olla kahdenvälisiä erityisesti silloin kun niiden kohteena on jokin näistä vähemmän käytetyistä tai vähemmän opetetusta kielistä, ja niihin olisi liityttävä a kohdassa mainittujen toimien lisäksi oppilasvaihtoa;
  - c) hankkeet, joiden tavoitteena on kulttuurien välisen tietoisuuden edistäminen ja erityisesti sellaiset hankkeet, joiden avulla voidaan torjua rasismia ja muukalaisvihaa tai jotka kohdistuvat siirtotyöläisten, romanien, liikkuvan väestön ja liikkuvien ammatinharjoittajien lasten erityistarpeisiin;
  - d) hankkeet, jotka kohdistuvat erityisopetusta tarvitseviin oppilaisiin ja joissa kiinnitetään erityistä huomiota tällaisten oppilaiden integroimiseen yleisen kouluopetuksen piiriin.
3. Koulujen, jotka haluavat osallistua tähän toimintaan, on toimitettava lyhyt yleiskatsaus niistä tämän ohjelman mukaisista toimista, jotka ne aikovat toteuttaa tulevana kouluvuonna (Comenius-suunnitelma). Comenius-suunnitelman tulee luoda mahdollisuudet Sokrates-ohjelman kansallisille toimistoille ottaen huomioon kunkin koulun eurooppalaisten toimien yleinen kehittyminen tämän toiminnan mukaisissa valinnoissa.

**Toiminta 1.2: Koulujen opetushenkilöstön perus- ja täydennyskoulutus**

1. Yhteisö tukee koulujen varsinaisen opetushenkilöstön perus- tai täydennyskoulutusta antavien laitosten ja elinten toteuttamia monenvälisiä hankkeita. Lisäksi kannustetaan kouluja ja päätöksen 4 artiklassa mainittuja muita opetusalan toimijoita sekä tarvittaessa alueellisia ja paikallisia valvontaelimiä osallistumaan toimintaan.
2. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää seuraaviin tarkoituksiin:

Liikkuvuutta koskevat toimet:

- a) peruskoulutuksen hankkimiseksi toteutettu liikkuvuus, mukaan lukien harjoittelujaksot, avustavana kielten opettajana toimiminen sekä harjoittelujaksot yrityksissä;
- b) koulujen koulutetun opetushenkilöstön täydennyskoulutuksen hankkimiseksi ja taitojen täydentämiseksi toteutettu liikkuvuus;
- c) kieltenopettajien, kieltenopettajiksi kouluttautuvan henkilöstön, kieltenopettajiksi pian palaavien pätevien opettajien sekä muiden aineiden opettajien, joiden edellytetään opettavan tai jotka haluavat opettaa vieraalla kielellä, kestoltaan rajoitettu liikkuvuus, mukaan lukien kielikylyt.

Monenväliset yhteistyöhankkeet seuraavilla aloilla:

- d) opetussuunnitelmien, kurssien, moduulien tai oppimateriaalin laatimiseen myötävaikuttaminen kun kyseessä on kouluopetuksen eurooppalaisen ulottuvuuden lujittaminen;
- e) koulujen hallintoa koskeva koulutustoiminta ja tiedonvaihto sekä siihen liittyvät palvelut, kuten ohjaus ja neuvonta;

- f) koulustustoimet ja tietojenvaihto, joilla pyritään vahvistamaan kulttuurien välistä tietoisuutta kouluopetuksessa tai edistämään siirtotyöläisten, romanien ja liikkuvan väestön sekä liikkuvien ammatinharjoittajien lasten integroitumista ja oppisaavutusten parantamista;
- g) erityisopetusta tarvitsevien oppilaiden parissa työskentelevän henkilöstön koulutus- ja kehittämistoimet.

**Toiminta 1.3: Koulujen väliseen kumppanuuteen ja opetushenkilöstön koulutukseen liittyvät verkot**

Yhteisö edistää toimien 1.1 ja 1.2 tukemien koulujen välisten kumppanuuksien ja opetushenkilöstön koulutushankkeiden verkottumista lisätäkseen yhteiseen etuun liittyviä aiheita koskevaa yhteistyötä, tulosten ja hyvien toimintatapojen levittämistä sekä keskustelua kouluopetuksen laadusta ja innovaatioista. Henkilöstön koulutusverkkoja on kehitettävä mahdollisuuksien mukaan tiiviissä yhteistyössä korkeakoulujen Erasmus-toimintaan kuuluvien temaattisten verkkojen kanssa.

**TOIMINTA 2: "ERASMUS": KORKEA-ASTEEN KOULUTUS**

Erasmuksella pyritään nostamaan korkea-asteen koulutuksen tasoa ja vahvistamaan sen eurooppalaista ulottuvuutta, kannustamaan yliopistojen ja korkeakoulujen välistä valtioiden rajat ylittävää yhteistyötä, lisäämään liikkuvuutta Euroopassa korkea-asteen koulutuksen alalla ja edistämään avoimuutta sekä opintojen ja kelpoisuuksien nykyistä parempaa akateemista tunnustamista koko yhteisössä.

Toimintaan osallistuvat yliopistot ja korkeakoulut tekevät komission kanssa institutionaalisen sopimuksen, johon sisältyvät kaikki hyväksytyt Erasmus-toimet. Sopimukset tehdään yleensä kolmeksi vuodeksi, ja ne voidaan uusida.

**Toiminta 2.1: Yliopistojen ja korkeakoulujen eurooppalainen yhteistyö**

1. Yhteisö tukee eri jäsenvaltioissa toimivien yliopistojen ja korkeakoulujen välistä yhteistyötä, johon kuuluu myös innovaatiohankkeiden kehittäminen ja johon osallistuu mahdollisuuksien mukaan myös muita päätöksen 4 artiklassa mainittuja koulutusalan toimijoita.
2. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää seuraaville:
  - a) opiskelijoiden sekä yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien vaihtojen järjestäminen;
  - b) opetussuunnitelmien, moduulien, intensiivikurssien tai muiden opetustoimien kehittäminen ja toteuttaminen yhteistyönä, mukaan lukien monialaiset toimet ja vieraskielinen opetus;
  - c) akateemisen tunnustamisen helpottamiseksi muissa jäsenvaltioissa tarkoitetun eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS/EOAS) vakiinnuttaminen, laajentaminen ja edelleen kehittäminen.

**Toiminta 2.2: Opiskelijoiden sekä yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien liikkuvuus**

1. Yhteisö tukee valtioiden rajat ylittäviä vaihtoja, jotka koskevat:
  - a) jäljempänä 2 kohdassa määriteltyjä opiskelijoita;
  - b) yliopistojen ja korkeakoulujen opettajia heidän toimiessaan opetustehtävissä, jotka omalta osaltaan vahvistavat opetuksen eurooppalaista ulottuvuutta tai laajentavat kyseisten yliopistojen ja korkeakoulujen kurssitarjontaa.
2. Opiskelijoita, jotka suoritettuaan opinnoistaan ainakin ensimmäisen vuoden, oleskelevat toisessa jäsenvaltiossa 3—12 kuukautta tämän toiminnan puitteissa, pidetään Erasmus-opiskelijoina riippumatta siitä, myönnetäänkö heille 3 kohdassa tarkoitettua taloudellista tukea. Tällaiset jaksot tunnustetaan täysin institutionaalisiin sopimuksiin sisältyvissä yliopistojen ja korkeakoulujen välisissä sopimuksissa, ja niihin voi tarvittaessa kuulua harjoittelujaksoja yrityksissä. Vastaanottavat yliopistot tai korkeakoulut eivät peri lukukausimaksuja Erasmus-opiskelijoilta. Erityisopetusta tarvitsevien opiskelijoiden tarpeisiin kiinnitetään erityistä huomiota.
3. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää:
  - opiskelijoiden liikkuvuuteen. Jäsenvaltiot voivat yhteisön apurahoja myöntäessään ottaa aiheellisella tavalla huomioon hakijoiden taloudellisen tilanteen. Koska yhteisön rahoitusosuus kattaa vain osan opiskelijoiden liikkuvuudesta aiheutuvista kustannuksista, jäsenvaltioita kehoitetaan auttamaan tarvittavien varojen hankinnassa. Lähetävässä jäsenvaltiossa opiskelijoille myönnettävien opintolainojen ja -rahojen maksatusta jatketaan vastaanottavassa jäsenvaltiossa suoritettavan opintojakson aikana,
  - yliopistojen ja korkeakoulujen opettajille,
  - valmisteleviin toimenpiteisiin IV B jakson 4 kohdan mukaisesti.

**Toiminta 2.3: Temaattiset verkot**

Yhteisö edistää sellaisten temaattisten verkkojen kehittämistä ja vahvistamista, joiden avulla suuri joukko yliopistoja ja korkeakouluja voi tehdä yhteen tai useampaan tieteenalaan tai muihin yhteistä etua koskeviin aiheisiin liittyvää yhteistyötä. Tavoitteena on levittää innovaatioita, helpottaa hyvien toimintatapojen leviämistä, rohkaista keskustelua korkeasteen koulutuksen laatua ja innovaatioita koskevista näkökohdista, parantaa opetusmenetelmiä sekä edistää yhteisten koulutusohjelmien ja erikoiskurssien kehittämistä. Tieteellisiä seuroja, ammattialajärjestöjä sekä yhteiskunnan ja talouselämän toimijoita kannustetaan osallistumaan toimintaan. Erityistä huomiota kiinnitetään tulosten levittämiseen.

**TOIMINTA 3: "GRUNDTVIG": AIKUISKOULUTUS JA MUUT KOULUTUSVÄYLÄT**

1. Grundtvig-toiminnalla, joka täydentää toimintaa 1 (kouluopetus) ja toimintaa 2 (korkea-asteen koulutus), pyritään edistämään elinikäisen oppimisen eurooppalaista ulottuvuutta ja — tehostamalla valtioiden rajat ylittävää yhteistyötä — lisäämään innovaatioita sekä vaihtoehtoisten koulutusväylien tarjoamista, saatavuutta ja laatua ja edistämään kielten opiskelua. Kohderyhmänä ovat näin ollen henkilöt, jotka elämänvaiheestaan riippumatta haluavat oppia uusia tietoja ja taitoja muodollisen koulutusjärjestelmän tai sen ulkopuolella annettavan koulutuksen puitteissa tai itseopiskelun avulla ja jotka lisäävät näin kulttuurien välistä tuntemustaan ja työllistyvyyttään ja parantavat mahdollisuuksiaan edetä koulutuksessa ja toimia yhteiskunnassa täysimääräisesti ja aktiivisesti.
2. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää valtioiden rajat ylittävälle hankkeille ja aloitteille, joiden tavoitteena on:
  - a) edistää aikuiskoulutuksen kysyntää ja elinikäiseen oppimiseen osallistumista;
  - b) antaa peruskoulutusta tai muodollisia kelpoisuuksia vaille jääneille henkilöille tarvittavia valmiuksia sekä ajantasaistaa niitä;
  - c) kehittää, vaihtaa ja levittää innovatiivisia koulutusnäkemystyönsä ja hyviä toimintatapoja, mukaan lukien moduulien ja aiheellisen oppimateriaalin kehittäminen ja levittäminen;
  - d) kehittää tieto- ja tukipalveluja aikuisopiskelijoille ja aikuiskoulutuksen tarjoajille, mukaan lukien ohjaukseen ja neuvontaan liittyvät palvelut;
  - e) aikuisopiskelijoiden hankkimien tietojen, taitojen ja valmiuksien, mukaan lukien kokeellisen tai itsenäisen opiskelun avulla tai muodollisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella hankittujen tietojen, taitojen ja valmiuksien, arvioinnissa, hyväksymisessä ja todentamisessa käytettävien välineiden ja menetelmien kehittäminen;
  - f) muiden yhteisön kielten parempi osaaminen tai kansainvälisen tietoisuuden vahvistaminen aikuisopiskelijoiden ja aikuiskoulutusta tarjoavien keskuudessa;
  - g) alalla toimivan opetushenkilöstön perus- tai täydennyskoulutuksen kehittäminen;
  - h) henkilövierailut ja -vaihdot, mukaan lukien aikuiskouluttajien ja heidän kouluttajiensa vierailut ja vaihdot;
  - i) sellaisille aikuisopiskelijoille suunnatut hankkeet, joilla on erityisiä koulutustarpeita.
3. Yhteisö edistää myös eurooppalaisten verkkojen muodostamista, jotta alalla toimivat osapuolet voivat tehdä yhteistyötä vakaammalla pohjalla niitä kiinnostavissa kysymyksissä ja lisätä tietoisuuttaan koulutuksen eurooppalaisesta ulottuvuudesta.

**TOIMINTA 4: "LINGUA": KIELTEN OPETUS JA OPPIMINEN**

1. Lingua-toiminnan tarkoituksena on tukea kieltenopetukseen liittyviä monialaisia toimenpiteitä, jotta helpotettaisiin yhteisön kielellisen monimuotoisuuden edistämistä ja ylläpitämistä, parannettaisiin kielten opetuksen ja oppimisen laatua sekä helpotettaisiin yksilöllisiä tarpeita varten suunniteltujen kielten elinikäisten opiskelumahdollisuuksien saatavuutta. Kieltenopettajien ja koko yhteisön kaikkien koulutusalojen kieltenopetuspolitiikasta vastaavien henkilöiden valtioiden rajat ylittävien yhteyksien vahvistamiseen kiinnitetään erityistä huomiota. Täten Lingualla sekä täydennetään että lisätään ohjelman muiden toimintojen, erityisesti toimintojen 1, 2 ja 3, mukaisia kielten opiskelun edistämistoimenpiteitä.
2. Vieraiden kielten opetuksella tarkoitetaan tässä yhteydessä yhteisön kaikkien virallisten kielten sekä iirin (yksi niistä kielistä, joilla Euroopan yhteisöjen perustamissopimus on laadittu) ja letzeburgeschin (koko Luxemburgin alueella puhuttu kieli) opettamista ja opiskelua vieraana kielenä. Koko ohjelmassa kiinnitetään erityistä huomiota vähemmän käytettyjen ja vähemmän opetettujen yhteisön virallisten kielten edistämiseen.

3. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää seuraaville valtioiden rajat ylittävälle kielten opiskelun hankkeille ja toimille:
- tietoisuutta lisäävät toimet, joilla kiinnitetään huomiota kielten opiskelun tärkeyteen ja kielten opiskelun mahdollisuuksiin;
  - innovaatioiden ja hyvien toimintatapojen, kuten vieraiden kielten oppiminen varhaisella iällä tai monien kielten ymmärtäminen, edistämistä- ja/tai levittämistoimintaa;
  - opetussuunnitelmien kehittäminen ja vaihto, uuden oppimateriaalin tuotanto sekä kielitaidon tunnustamiseen käytettävien välineiden ja menetelmien parantaminen;
  - tietojen vaihto sekä tiedotuskeskusten valtioiden rajat ylittävä verkottuminen;
  - toimenpiteiden kehittäminen erityistilanteissa ja -yhteyksissä vaadittavan vieraiden kielten taidon lisäämiseksi, sikäli kuin ne eivät liity erityisiin ammatteihin;
  - yhteisön laajentumisesta johtuvien, kielten opetusta ja oppimista koskevien kysymysten käsittely.

#### TOIMINTA 5: "MINERVA": AVOIN JA ETÄOPISKELU, TIETO- JA VIESTINTÄTEKNIIKAT KOULUTUKSEN ALALLA

1. Toiminnan tavoitteena on tukea avoimeen ja etäopiskeluun liittyviä monialaisia toimenpiteitä sekä tieto- ja viestintätekniikan, myös multimedian, käyttöä koulutuksessa. Toiminnalla täydennetään ja lisätään ohjelman muissa toiminnoissa säädettyjä vastaavia toimenpiteitä.

Näillä toimenpiteillä on kolme tavoitetta:

- parantaa avoimen ja etäopiskelun sekä erityisesti tieto- ja viestintätekniikan merkityksen ymmärtämistä koulutuksen kannalta opettajien, oppijoiden, opetusalan päättäjien ja suuren yleisön keskuudessa ja edistää tällaista tekniikkaa opetustarkoituksiin hyödyntävien välineiden ja menetelmien kriittistä ja vastuullista käyttöä;
- tukea tietoisuutta tarpeesta varmistaa pedagogisten tekijöiden asianmukainen painottaminen tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien opetustuotteiden, erityisesti multimedian, kehittämisessä, ja
- edistää kehittyneempien menetelmien ja koulutusresurssien sekä saavutettujen tuloksien hyödyntämistä erityisesti tietojen, kokemusten ja hyvien toimintatapojen valtioiden rajat ylittävän vaihdon avulla.

2. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää seuraaviin:

- hankkeet ja tutkimukset, joiden tavoitteena on auttaa opetus- ja koulutusalan toimivia ymmärtämään ja hyödyntämään käynnissä olevia innovaatioprosesseja, erityisesti tieto- ja viestintätekniikan käyttöä opetuksessa ja opiskelussa, innovatiivisten välineiden ja lähestymistapojen kehittämistä sekä tieto- ja viestintätekniikkaan perustuvien opetustuotteiden ja -palvelujen laatuvarvioinnin perusteiden määrittäminen;
- hankkeet, joilla kehitetään ja testataan uusia menetelmiä, moduuleja ja resursseja avointa ja etäopiskelua sekä tieto- ja viestintätekniikkaa varten;
- hankkeet, joissa kehitetään ja liitetään yhteen palveluja ja verkkoja, jotka tarjoavat tietoa avointa ja etäopiskelua sekä tieto- ja viestintätekniikkaa hyödyntävistä koulutusmenetelmistä ja resursseista opettajille, päättäjille ja muille koulutusalan toimijoille;
- toiminnat, jotka tukevat avointa ja etäopiskelua sekä tieto- ja viestintätekniikan käyttöä koulutuksessa koskevien ajatusten ja kokemusten vaihtoa, erityisesti tiedotuskeskusten, opettajankoulutuslaitosten, asiantuntijoiden, päättäjien ja hankkeiden koordinaattorien verkottumista niiden yhteistä etua koskevista kysymyksistä.

#### TOIMINTA 6: SEURANTA- JA INNOVAATIOTOIMINTA

Tällä toiminnalla myötävaikutetaan Euroopan koulutusjärjestelmien laadun ja avoimuuden parantamiseen ja koulutusalan innovaatioprosessin edistämiseen vaihtamalla tietoja ja kokemuksia, yksilöimällä hyviä toimintatapoja, tekemällä alan järjestelmien ja politiikkojen vertailevaa analyysiä sekä keskustelemalla niiden yhteistä etua koskevista koulutuspoliittisista kysymyksistä, jotka neuvosto vahvistaa, ja analysoimalla niitä.

**Toiminta 6.1: Koulutusjärjestelmien ja -politiikkojen sekä innovaatiotoiminnan seuranta**

1. Tämä toiminta, jossa käytetään mahdollisuuksien mukaan olemassa olevia rakenteita mahdollisimman tehokkaasti, muodostuu seuraavista:
  - a) kuvailevan ja tilastollisen tiedon kerääminen sekä jäsenvaltioiden koulutusjärjestelmien ja -politiikkojen vertaileva analyysi;
  - b) koulutuksen laadun arvioinnissa käytettävien menetelmien kehittäminen mukaan lukien asianmukaisten kriteerien ja indikaattorien kehittäminen;
  - c) innovatiivisia kokeiluja koskevien tietokantojen ja muiden tietolähteiden kehittäminen ja ajan tasalla pitäminen;
  - d) yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla tuetuista asianomaisista toimista saatujen kokemusten levittäminen;
  - e) tutkintotodistusten, muodollisten kelpoisuuksien ja opintojaksojen tunnustamisen helpottaminen muissa jäsenvaltioissa kaikilla koulutustasoilla.
2. Tätä tarkoitusta varten yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää seuraaville:
  - a) Euroopan koulutusalan tietoverkko Eurydice, johon kuuluu komission perustama eurooppalainen yksikkö ja jäsenvaltioiden perustamat kansalliset yksiköt, jotta tietoverkko voisi osallistua täysipainoisesti tämän toiminnan toteutukseen; tietoverkon tehtävänä on erityisesti kerätä ja vaihtaa tietoa koulutusjärjestelmistä ja -politiikoista, kehittää tietokantoja, tehdä vertailevaa tutkimusta ja laatia indikaattoreita; Eurydice pyytää tarvittaessa tukea ulkopuolisilta asiantuntijoilta;
  - b) jäsenvaltioita kiinnostavien tietojen ja kokemusten vaihdon helpottamiseen tähtäävien, monenvälisen Arion-opintokäytien järjestäminen päättäjille ja oppilaitosten johtohenkilöstölle kaikilla koulutusaloilla ja niihin osallistuminen; komissio ja jäsenvaltiot varmistavat opintokäytien tulosten asianmukaisen levittämisen ja edistävät vierailujen yhteyksiä ohjelman muihin toimintoihin;
  - c) koulutusjärjestelmien ja -politiikkojen arviointiin osallistuvien tutkimuslaitosten ja muiden asianmukaiset vaatimukset täyttävien elinten sekä koulutuksen laadun arviointia tekevien elinten verkottuminen;
  - d) opinnot, analyysit, pilottihankkeet, seminaarit, asiantuntijavaihdot ja muut aiheelliset toimet, jotka liittyvät yhteisesti kiinnostaviin koulutuspoliittisiin kysymyksiin ja joilla päätöksentekijät saatetaan yhteen käsittelemään neuvoston määrittämiä ensisijaisia aiheita. Komissio voi pyytää asiantuntijaryhmältä apua näiden toimien puitteissa tehtyjen analyysien luotettavuuden varmistamiseksi; työryhmän perustamiseksi tarvittavat järjestelyt määritellään päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  - e) toimet, joiden tarkoituksena on edistää tutkintotodistusten, muodollisten kelpoisuuksien ja opintojaksojen, erityisesti tutkimusten, analyysien, pilottihankkeiden sekä tietojen ja kokemusten vaihdon, tunnustamista. Tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten yhteisönlajuisen verkko (Naric) osallistuu tähän täysipainoisesti. Sen tehtävänä on erityisesti kerätä ja levittää akateemista tunnustamista varten tarvittavia oikeaksi vahvistettuja tietoja, pitäen mielessä synergiaedut tutkintotodistusten ammatillisen tunnustamisen kanssa.
3. Toiminnan toteuttamisessa varmistetaan tiivis yhteistyö erityisesti Euroopan yhteisön tilastotoimiston (Eurostat), Euroopan ammatillisen koulutuksen tutkimuskeskuksen (Cedefop), Euroopan koulutussäätiön sekä asianmukaisten kansainvälisten järjestöjen, kuten Euroopan neuvoston, Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) ja YK:n kasvatus-, tiede- ja kulttuurijärjestön (UNESCO) kanssa.

**Toiminta 6.2: Uusiin tarpeisiin vastaavat innovatiiviset aloitteet**

Tämän ohjelman muiden toimintojen alaisten yhteistyötoimien lisäksi yhteisö voi tukea valtioiden rajat ylittäviä hankkeita ja tutkimuksia, joilla pyritään edistämään innovaatioiden kehittämistä yhdellä tai useammalla koulutuksen osa-alueella. Neuvosto määrittelee painopistealat ja niitä tarkistetaan säännöllisesti, jotta voidaan vastata ohjelman aikana ilmeneviin uusiin tarpeisiin.

**TOIMINTA 7: YHTEISTOIMET**

1. Päätöksen 6 artiklan mukaisesti yhteisön tukea voidaan myöntää tämän ohjelman puitteissa toteutettaville yhteistoimille yhteisön muiden sellaisten ohjelmien ja toimien kanssa, joilla edistetään tietojen ja taitojen Eurooppaa, ja erityisesti Leonardo da Vinci- ja Nuoriso-ohjelman kanssa.

2. Yhteistoimia voidaan toteuttaa julkaisemalla yhteisiä ehdotuspyyntöjä valituista yhteistä etua koskevista aihepiireistä, jotka eivät kuulu yksinomaisesti minkään asianomaisen yksittäisen ohjelman alaan, jotka määritellään päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja joista sovitaan muita asiaan liittyviä ohjelmia ja toimia käsittelevien komiteoiden kanssa.
3. Aiheellisilla toimenpiteillä edistetään alueellisia ja paikallisia yhteyksiä sekä yhteistoimintaa tähän ohjelmaan sekä Leonardo da Vinci- ja Nuoriso-ohjelmiin osallistuvien välillä.

#### TOIMINTA 8: TÄYDENTÄVÄT TOIMET

1. Yhteisön taloudellista tukea voidaan myöntää seuraaville aloitteille, joilla edistetään tämän ohjelman tavoitteiden toteutumista, edellyttäen että kyseiset aloitteet eivät voi saada tukea ohjelman muista toimista:
  - a) tietoisuutta lisäävät toimet koulutusalan yhteistyön edistämiseksi, mukaan lukien tuki kilpailuille ja muille tapahtumille, jotka ovat aiheellisia koulutuksen eurooppalaisen ulottuvuuden vahvistamiseksi;
  - b) koulutusallalla toimivien yhdistysten ja muiden valtiosta riippumattomien elinten sekä opinto-ohjauksesta ja -neuvonnasta huolehtivien elinten toteuttamat valtioiden rajat ylittävät toimet;
  - c) ohjelman kohdealojen innovaatioita koskevat konferenssit ja kokoukset;
  - d) koulutusalan eurooppalaisten yhteistyöhankkeiden hallintoon osallistuvien henkilöiden koulutukseen liittyvät toimet;
  - e) ohjelman tai sen edellisen vaiheen tuella toteutettujen hankkeiden ja toimien tulosten hyödyntäminen ja levittäminen;
  - f) toimet, joihin liittyy yhteistyötä yhteisön ulkopuolisten maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston, kanssa päätöksen 13 artiklan mukaisesti.
2. Yhteisön taloudellista tukea myönnetään Sokrates-ohjelman kansallisille toimistoille, jotka jäsenvaltiot ovat perustaneet päätöksen 5 artiklan mukaisesti, näiden toimistojen toiminnan tukemiseksi sekä tämän ohjelman tehokkaan seurannan ja arvioinnin varmistamiseksi.
3. Komissio voi ohjelmaa toteuttaessaan käyttää asiantuntijoita ja teknisen avun organisaatioita, joiden käyttö voidaan rahoittaa ohjelman kokonaismäärärahoista. Komissio voi lisäksi järjestää asiantuntijoiden seminaareja, keskustelutilaisuuksia tai muita kokouksia, jotka ovat omiaan edistämään ohjelman toteuttamista, sekä toteuttaa asianmukaista tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimintaa.

#### III VALINTAMENETTELYT

Tässä liitteessä tarkoitettujen toimintojen ehdottamista ja valintaa koskevat menettelyt ovat seuraavat:

##### 1. Hajautetut toiminnot

Seuraavia toimintoja, joiden valintapäätökset tehdään jäsenvaltioissa, pidetään "hajautettuina":

- a) — toiminta 1.1 (koulujen väliset kumppanuudet)
  - toiminta 1.2, 2 kohdan a, b ja c alakohta (opetushenkilöstön koulutuskumppanuuksiin kuuluva liikkuvuus)
  - toiminta 3, 2 kohdan h alakohta (aikuskoulutuksen vierailut ja vaihdot)
  - Toiminta 6.1, 2 kohdan b alakohta (Arion-opintokäynnit),
  - valmistelevat vierailut kaikissa toiminnoissa.

Kyseisiä toimintoja koskevat tukihakemukset osoitetaan Sokrates-ohjelman kansallisille toimistoille, jotka jäsenvaltiot ovat nimenneet päätöksen 5 artiklan mukaisesti. Jäsenvaltiot suorittavat Sokrates-ohjelman kansallisten toimistojen avustamina valinnan ja myöntävät tukea päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti laadittavien yleisten suuntaviivojen mukaisesti valituille hakijoille.

- b) Toiminta 2.2, 3 kohta (opiskelijoiden sekä yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien liikkuvuus)

Jäsenvaltiot tekevät päätöksen 5 artiklan mukaisesti nimettyjen Sokrates-ohjelman kansallisten toimistojen avustuksella ja päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti laadittavien yleisten ohjeiden mukaisesti ja ottaen huomioon kyseisten yliopistojen ja korkeakoulujen aikaisemmat suoritukset, tukipäätökset, jotka liittyvät opiskelijoiden sekä yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien liikkuvuuteen toiminnassa 2.1 tarkoitettujen institutionaalisten sopimusten puitteissa ja opiskelijoiden sekä yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien liikkuvuuden järjestämiseen.

## 2. Keskitetyt toiminnot

Seuraavia toimintoja, joita koskevat valintapäätökset komissio tekee, pidetään "keskitettyinä":

- a) — toiminta 1.2, 2 kohdan d, e, f ja g alakohta (monenväliset yhteistyötoimet)
  - toiminta 3, 2 kohdan a—g ja i alakohta (monenväliset yhteistyötoimet)
  - toiminta 4 (Lingua)
  - toiminta 5 (Minerva)
  - toiminta 6.2 (innovatiiviset aloitteet).

Näiden toimintojen mukaisia hankkeita valittaessa on sovellettava seuraavaa menettelyä:

- i) Hankkeiden koordinoijat jättävät ehdotuksen komissiolle, ja lähettävät siitä jäljennöksen vastaavan jäsenvaltion nimeämälle Sokrates-ohjelman kansalliselle toimistolle.
- ii) Komissio arvioi hanke-ehdotukset riippumattomien asiantuntijoiden avustuksella. Kansalliset toimistot voivat antaa komissiolle arvionsa ehdotuksista.
- iii) Tapauksissa, joissa komission arvio hankkeen laadusta tai tarkoituksenmukaisuudesta on erilainen kuin hanketta koordinoivan maan kansalliselta toimistolta saatu arvio, komissio kuulee jäsenvaltion pyynnöstä asianomaista jäsenvaltiota. Tämä kuulemismenettely saa kestää enintään kaksi viikkoa.
- iv) Komissio toimittaa komitealle ehdotuksen lopullisista valinnoista (tuettavista hankkeista ja myönnettävistä määristä) päätöksen 8 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.
- v) Saatuaan komitean lausunnon komissio laatii luettelon valituista hankkeista ja jakaa myönnettävät määrät.

Tietyissä tapauksissa voidaan noudattaa kaksivaiheista menettelyä erityisesti syistä, jotka johtuvat kyseisen toiminnan laajuudesta ja luonteesta. Tällöin edellä tarkoitettua menettelyä edeltää esiehdotusten esittämis- ja valintamenettely. Tätä koskeva päätös ja päätös esivalintamenettelyä koskevista järjestelyistä tehdään 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

- b) — toiminta 1.3 (koulujen välisiin kumppanuuksiin ja opetushenkilöstön koulutukseen liittyvät verkot)
  - toiminta 2.1 (eurooppalainen yliopistojen ja korkeakoulujen välinen yhteistyö)
  - toiminta 2.3 (Erasmus-temaattiset verkot)
  - toiminta 3.3 (aikuiskoulutuksen verkot)
  - toiminta 6.1, 2 kohdan a, c, d ja e alakohta (seuranta)
  - toiminta 8 (täydentävät toimet).

Näiden toimien mukaiset tukihakemukset osoitetaan komissiolle. Komissio arvioi toimintoja 1.3, 2.3 ja 3.3 koskevat ehdotukset riippumattomien asiantuntijoiden avustamana. Komissio tekee päätökset hanke-ehdotuksista saatuaan päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti komitean lausunnon.

Edellä III jakson 2 kohdan a alakohdan viimeisessä kappaleessa tarkoitettua kaksivaiheista menettelyä sovelletaan toimintoihin 1.3, 2.3 ja 3.3 kyseisessä kappaleessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

## 3. Yhteistoimet

Toiminnan 7 (yhteistoimet) valintamenettelyt määritellään päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Tarvittaessa edellä esitettyjä menettelyjä voidaan mukauttaa kyseisten yhteistoimien erityisedellytyksiä vastaaviksi. Komissio tekee parhaansa varmistaakseen mahdollisimman hyvän koordinoinnin kyseisten menettelyjen ja yhteisön muiden ohjelmien tai toimintojen puitteissa hyväksytyjen menettelyjen välillä, silloin kun kyseiset yhteistoimet toteutetaan yhdessä niiden kanssa.

- 4. Komissio pyrkii jäsenvaltioiden avustuksella varmistamaan, että valintapäätöksistä ilmoitetaan hakijoille viimeistään viiden kuukauden kuluttua kyseistä toimintaa koskevan hakuajan päättymisestä. Niiden hankkeiden osalta, jotka valitaan III jakson 2 kohdan a ja b alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, tämä koskee vain valinnan toista vaihetta (varsinainen ehdotus).
- 5. Komissio ja hajautettujen toimien osalta jäsenvaltiot pyrkivät varmistamaan tämän ohjelman sekä ammatillista koulutusta ja nuorisotoimen alaa koskevien yhteisön ohjelmien tukihakemuksia ja valintaa koskevien menettelyjen ja määräraajojen mahdollisimman hyvän koordinoinnin.

#### IV RAHOITUSSÄÄNNÖKSET

##### A. Hajautetut toiminnot

1. Yhteisön rahoitus III jakson 1 kohdassa yksilöityihin hajautettuihin toimintoihin jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavan kaavan mukaisesti:
  - a) jokaiselle jäsenvaltiolle osoitetaan vähimmäismäärä, joka määritetään kyseiseen toimintaan osoitettujen määrärahojen perusteella;
  - b) jäljelle jäävä osa jaetaan eri jäsenvaltioille seuraavin perustein:
    - i) lähetävän jäsenvaltion ja vastaanottavan jäsenvaltion elinkustannusten välinen ero;
    - ii) lähetävän jäsenvaltion ja vastaanottavan jäsenvaltion välimatka ja matkakustannukset, jotka lasketaan kyseisen matkan halvimman mahdollisen hinnan perusteella;
    - iii) seuraavien väestöryhmien kokonaismäärä kyseisessä maassa:
      - oppilaat ja opettajat kouluopetuksessa, toiminta 1.1 (koulujen välinen kumppanuus) ja toiminta 1.2, 2 kohdan a, b ja c alakohta (koulujen opetushenkilöstön koulutuskumppanuuksiin kuuluva liikkuvuus),
      - korkea-asteen opiskelijat, toiminta 2.2, 3 kohta (opiskelijoiden liikkuvuus). Loppututkinnon suorittaneiden määrää olisi käytettävä ainoastaan toissijaisena ja täydentävänä tekijänä, joka määritetään päätöksen 8 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, korjaamaan tarvittaessa määrärahojen jakautumista jäsenvaltioiden kesken,
      - yliopistojen ja korkeakoulujen opettajat, toiminta 2.2, 3 kohta (yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien liikkuvuus).
2. Jäsenvaltiot hallinnoivat näin myönnettyjä yhteisön varoja päätöksen 5 artiklan mukaisten Sokrates-ohjelman kansallisten toimistojen avustuksella.
3. Komissio toteuttaa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tarvittavat toimenpiteet edistääkseen tasapuolista osallistumista yhteisön tasolla, kansallisella tasolla ja tarvittaessa alueellisella tasolla sekä korkeakouluopetuksen osalta eri oppiaineiden kesken. Näihin toimenpiteisiin varattujen varojen määrä saa olla enintään 5 prosenttia kunkin toiminnan vuotuisesta talousarviosta.
4. Komissio päättää varojen jakamisesta kullekin jäsenvaltiolle toiminnan 3 2 kohdan h alakohdassa (aikuiskoulutuksen vierailut ja vaihdot) ja toiminnan 6.1 2 kohdan toisessa alakohdassa (Arion) säädettyjä liikkuvuustoimia varten, opiskelijoiden sekä yliopistojen ja korkeakoulujen opettajien liikkuvuuden organisoimista varten tämän liitteen III jakson 1 kohdan b alakohdan mukaisesti sekä IV jakson B kohdan 4 alakohdan mukaisia valmisteltavia vierailuja ja valmisteltavia toimenpiteitä varten saatuaan komitean lausunnon päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

##### B. Muut säännökset

1. Ottaen asianmukaisesti huomioon tukihakemusten laatu ja määrä, on varoja päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti jaettaessa otettava huomioon seuraavat seikat:
  - a) toimintaan 1 (Comenius) sidottavien varojen on oltava vähintään 27 prosenttia ohjelmaan käytettävissä olevista kokonaismäärärahoista;
  - b) toimintaan 2 (Erasmus) sidottavien varojen on oltava vähintään 51 prosenttia ohjelmaan käytettävissä olevista kokonaismäärärahoista;
  - c) toimintaan 3 (Grundtvig) sidottavien varojen on oltava vähintään 7 prosenttia ohjelmaan käytettävissä olevista kokonaismäärärahoista;
  - d) toiminnan 8.2 mukaisesti Sokrates-ohjelman kansallisille toimistoille annettavaan rahoitusapuun ja toiminnan 8.3 mukaisesti annettavaan tekniseen apuun sidottavat varat saavat olla enintään 4,5 prosenttia ohjelmaan käytettävissä olevista vuosittaisista kokonaismäärärahoista.

Edellä esitetyt prosenttiosuudet ovat suuntaa-antavia, ja niitä voidaan mukauttaa päätöksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Yleisenä periaatteena on, että yhteisön tukea myönnetään tämän ohjelman mukaisiin hankkeisiin siten, että tuki kattaa osittain kyseisten toimien toteuttamisen kannalta välttämättömiksi arvioidut kustannukset enintään kolmen vuoden ajan ja edellyttäen, että saavutettua edistystä arvioidaan säännöllisin väliajoin. Yhteisön rahoitusosuus tietyn hankkeen kokonaiskustannuksista on yleensä korkeintaan 75 prosenttia, täydentäviä toimenpiteitä lukuun ottamatta. Tukea voidaan myöntää etukäteen asianomaiseen hankkeeseen liittyvien valmisteltävien vierailujen mahdollistamiseksi.

Toiminnan 8.1 f alakohdan mukaiseen toimintaan ohjelman vuosibudjetista käytettävissä oleva määrä saa olla enintään 250 000 euroa.



3. Erityisopetusta tarvitsevien henkilöiden erityistarpeisiin kiinnitetään huomiota päätettäessä yhteisön myöntämän taloudellisen tuen määrästä.
4. Yhteisön rahoitustukea voidaan myöntää henkilöiden liikkuvuutta koskeviin toimiin, jotta voitaisiin varmistaa toisessa jäsenvaltiossa vietettävän ajanjakson riittävä valmistelu. Tällaisiin valmisteleviin toimiin voi sisältyä erityisesti kielikursseja, tiedotusta vastaanottavan jäsenvaltion sosiaalisista ja kulttuurista koskevista näkökohdista jne.

## V MÄÄRITELMÄT

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

1. 'yrityksellä' julkisen tai yksityisen sektorin yritystä, riippumatta yrityksen koosta, juridisesta asemasta tai toimialasta sekä kaikkea taloudellista toimintaa mukaan lukien osuus- ja yhteisötalouden ala,
2. 'päättäjillä' kaikkia henkilöstöryhmiä, jotka toimivat koulutusalan johto-, arviointi-, koulutus-, ohjaus- tai tarkastustehävissä sekä alan vastuuhenkilöitä paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla sekä ministeriöissä,
3. 'ohjauksella ja neuvonnalla' erilaista toimintaa, kuten tiedotusta, arviointia, valmennusta ja neuvojen antamista, jolla oppijaa autetaan tekemään koulutusohjelmia ja työllistymismahdollisuuksia koskevia valintoja,
4. 'elinikäisellä oppimisella' koulutusmahdollisuuksia, joita yksilöille tarjotaan koko elinajan heidän tietojensa, taitojensa ja osaamisensa hankkimiseksi, ylläpitämiseksi ja mukauttamiseksi jatkuvasti,
5. 'avoimella ja etäopiskelulla' kaikenlaista joustavaa koulutusta, jossa joko käytetään tai ei käytetä tieto- ja viestintätekniikkaa,
6. 'hankkeella' virallisen tai epävirallisen organisaatioiden tai laitosten ryhmittymän yhdessä kehittämää valtioiden rajat ylittävää yhteistoimintaa,
7. 'oppilaalla' henkilöä, joka on kirjoilla koulussa, joka määritellään tässä liitteessä,
8. 'tiedotuskeskuksella' elintä, jonka tehtävänä on tämän ohjelman toiminta-alaa, kuten kieliin tai koulutukseen liittyvää tieto- ja viestintätekniikkaa, koskevan dokumentaation, aineistojen tai metodologian tuottaminen, keruu tai levittäminen,
9. 'koululla' kaikentyyppisiä yleissivistäviä (esikoulu, peruskoulu ja lukio), ammatillista tai teknistä opetusta antavia oppilaitoksia sekä poikkeuksellisesti kielten opetuksen edistämiseen liittyvien toimenpiteiden osalta viralliseen koulujärjestelmään kuulumatonta, oppisopimuskoulutusta tarjoavaa laitosta,
10. 'työmarkkinaosapuolilla' jäsenvaltion tasolla kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisia työntekijä- ja työnantajajärjestöjä ja yhteisön tasolla työntekijä- ja työnantajajärjestöjä, jotka osallistuvat yhteisön tason yhteiskunnalliseen vuoropuheluun,
11. 'opiskelijalla' yliopistossa tai korkeakoulussa kirjoilla olevaa henkilöä, joka suorittaa korkea-asteen opintoja saadakseen suoritetuksi yliopisto- tai korkeakoulututkinnon tai saadakseen tutkintotodistuksen, tohtoritason mukaan lukien, opintoalasta riippumatta,
12. 'opettajalla/opetushenkilöstöllä' henkilöitä, jotka ovat tehtäviensä kautta suoranaisesti osallisina jäsenvaltioiden opetusprosessissa asianomaisen koulutusjärjestelmän mukaisesti,
13. 'yliopistolla tai korkeakoululla' korkea-asteen koulutusta tarjoavaa kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaista laitosta, jossa voi suorittaa yliopisto- tai korkeakoulututkinnon, riippumatta siitä mitä nimitystä oppilaitoksesta kyseisessä jäsenvaltiossa käytetään,
14. 'yliopiston tai korkeakoulun opettajalla' mihin tahansa henkilöstöluokkaan kuuluvaa henkilöstön jäsentä, joka on tässä ominaisuudessa tässä liitteessä määritellyn yliopiston tai korkeakoulun palveluksessa.

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 254/2000,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2000,

## tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista annetun asetuksen (ETY) N:o 2658/87 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 26 ja 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksessa (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup> vahvistetaan oikeusperusta yhdistetylle nimikkeistölle, yhteiselle tullitariffille ja Euroopan yhteisöjen yhtenäistetyille tariffille (Taric) sekä niiden hallinnolle.
- 2) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 rakennetta ja hallintoa olisi nykyaikaistettava ja yksinkertaistettava SLIM-aloitteessa (sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistamiseen tähtäävä aloite) tarkoitettulla tavalla.
- 3) Asetukseen (ETY) N:o 2658/87 sisältyvien tietojen sekä muiden sen ja erityisesti sen 6 ja 9 artiklan nojalla julkaistujen tietojen on mahdollisuuksien mukaan oltava yleisesti saatavilla myös sähköisessä muodossa.
- 4) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I toisessa osassa olevan tullitaulukon 3 sarakkeessa ilmoitetaan autonomiset tullit ja 4 sarakkeessa sopimustullit. Tullitaulukon käytön järkiperaistämiseksi ja yksinkertaistamiseksi vain toinen näistä sarakkeista olisi säilytettävä ja siinä olisi esitettävä sovellettavat sopimustullit. Mahdollinen sopimustullista poikkeaminen autonomista tullia soveltamalla olisi kuitenkin aina osoitettava.
- 5) Tilastoinnin tarpeet täyttyvät yleensä yhdistetyn nimikkeistön tasolla. CN-alanimikkeiden määrän rajoittamiseksi ja rinnakkaisten tiedonkeruujärjestelmien välttämiseksi olisi tietyissä tapauksissa parempi ottaa tilastoinnin tarpeisiin käyttöön Taric-alanimikkeitä.
- 6) Yhdistetyn nimikkeistön (CN) hallintoa varten on vahvistettu käytännösäännöt CN-koodien ja tilastollisten Taric-alajaottelujen perusteettoman kasvun rajoittamiseksi.
- 7) Taricin nykyistä määritelmää ja soveltamisalaa, sen koodien rakennetta, sen hallinnon kuvausta sekä siihen sisältyvien tietojen välitystä ja julkaisua olisi tarkistettava alan viimeaikaista kehitystä vastaavasti.
- 8) Jäsenvaltioiden tullilaboratorioita olisi rohkaistava yhteistyöhön yhteisen tullitariffin ja Taricin yhtenäisen soveltamisen varmistamiseksi.
- 9) Euroopan yhteisöjen tullitariffi määritellään yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(2)</sup> 20 artiklan 3 kohdassa. Tästä syystä yhteistä tullitariffia ei ole enää tarpeen määritellä tässä asetuksessa. Yhdistetyn nimikkeistön käytöstä ulkomaankaupantilastoinnin tarpeisiin säädetään jo asetuksen (ETY) N:o 2658/87 1 artiklassa sekä yhteisön ja sen jäsenmaiden tavarakauppaa kolmansien maiden kanssa koskevista tilastoista 22 päivänä toukokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1172/95<sup>(3)</sup> 8 artiklassa. Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 4 artikla voidaan tästä syystä kumota.
- 10) Tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2454/93<sup>(4)</sup> vahvistetaan ne säännöt, joiden mukaan määritellään tulli-ilmoituksissa yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla käytettävät koodit.
- 11) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(5)</sup> mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2658/87 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Komissio vahvistaa tavaranimikkeistön, jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö' tai lyhennettynä 'CN', joka vastaa sekä yhteisen tullitariffin ja yhteisön ulkomaankaupan tilastoinnin että muiden tavaroiden tuontiin tai vientiin liittyvien yhteisön politiikkojen tarpeita."

<sup>(2)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 955/1999 (EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 118, 25.5.1995, s. 10, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 374/98 (EYVL L 48, 19.2.1995, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/1999 (EYVL L 197, 29.7.1999, s. 25).

<sup>(5)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2204/1999 (EYVL L 278, 28.10.1999, s. 1).

2) Korvataan 1 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Yhdistetty nimikkeistö on liitteenä I. Tässä liitteessä vahvistetaan yhteisen tullitariffin tullien määrät ja tarvittaessa täydentävät tilastolliset paljousyksiköt sekä muut tarvittavat tiedot.

Liitteessä esitetään sopimustullien määrät.

Liitteessä ilmoitetaan kuitenkin myös autonomisten tullien määrät silloin, kun autonomiset tullit ovat sopimustulleja alhaisempia tai kun sopimustulleja ei sovelleta.”

3) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

Komissio vahvistaa yhteisöjen yhtenäistetyn tariffin, jäljempänä ”Taric”, joka vastaa yhteisen tullitariffin, ulkomaankaupan tilastoinnin ja yhteisön kauppaa- ja maatalouspolitiikan sekä tavaroiden tuontiin tai vientiin liittyvien muiden politiikkojen tarpeita.

Tariffi perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön ja siihen sisältyvät:

- a) tällä asetuksella säädetty toimenpiteet;
- b) ”Taric-alanimikkeiksi” kutsutut täydentävät yhteisön alajaot, joita tarvitaan liitteessä II lueteltujen yhteisön erityistoimenpiteiden täytäntöön panemiseksi;
- c) kaikki muut 3 artiklan 2 ja 3 kohdassa määriteltyjen Taric-koodien ja -lisäkoodien soveltamisessa tai hallinnossa tarvittavat tiedot;
- d) tullien ja muiden viennistä tai tuonnista kannettavien maksujen määrät, erityisesti vapautukset tulleista ja tiettyjen tavaroiden tuonnissa tai viennissä sovellettavat etuustullit;
- e) liitteessä II esitetyt, tiettyjen tavaroiden tuonnissa ja viennissä sovellettavat toimenpiteet.”

4) Kumotaan 4 artikla.

5) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

1. Komissio ja jäsenvaltiot käyttävät Taricia soveltaessaan yhteisöön tuontia ja yhteisöstä vientiä koskevia yhteisön toimenpiteitä.
2. Taric-koodeja ja Taric-lisäkoodeja sovelletaan vastaaviin alanimikkeisiin kuuluvien tavaroiden tuonnissa ja tarvittaessa viennissä.
3. Jäsenvaltiot voivat lisätä alanimikkeitä tai lisäkoodeja kansallisiin tarkoituksiin. Nämä alanimikkeet tai lisäkoodit

on varustettava niitä osoittavilla koodinumeroilla asetuksen (ETY) N:o 2454/93 mukaisesti.”

6) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

”6 artikla

Komissio huolehtii Taricin vahvistamisesta, ajan tasalla pitämisestä, hallinnosta ja levityksestä hyödyntäen mahdollisuuksien mukaan tietotekniikan välineitä. Se toteuttaa tarvittavat toimenpiteet erityisesti:

- a) kaikkien tällä asetuksella säädettyjen tai sen liitteessä II lueteltujen toimenpiteiden sisällyttämiseksi Tariciin;
- b) Taric-koodien ja -lisäkoodien antamiseksi;
- c) Taricin saattamiseksi ajan tasalle viipymättä;
- d) Tariciin tehtyjen muutosten välittämiseksi viipymättä eteenpäin sähköisessä muodossa.”

7) Korvataan 9 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

- ”a) yhdistetyn nimikkeistön ja Taricin soveltaminen, erityisesti kun on kyse:
  - tavaroiden luokittelusta 8 artiklassa tarkoitettuihin nimikkeistöihin,
  - selittävästä huomautuksista,
  - tarvittaessa uusien luonteeltaan tilastollisten Taric-alanimikkeiden luomisesta yhteisön omiin tarpeisiin vastaamiseksi silloin, kun tämä osoittautuu soveliaammaksi kuin tällaisten alanimikkeiden luominen yhdistetyssä nimikkeistössä;”

8) Korvataan 9 artiklan 1 kohdan g alakohta seuraavasti:

- ”g) tulli yhteistyöneuvoston käsiteltäviksi tarkoitetut harmonoidun järjestelmän soveltamiseen, toimintaan ja hallintoon sekä niiden yhteisön toimesta tapahtuvaan täytäntöönpanoon liittyvät kysymykset.”

9) Korvataan 9 artiklan 2 kohta seuraavasti:

- ”2. Edellä 1 kohdan mukaisesti annettavilla säännöksillä ei voida muuttaa:
  - tullien määriä,
  - maataloustulleja, tukia tai muita yhteisessä maatalouspolitiikassa taikka tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavissa erityisissä järjestelmissä käyttöön otettuja maksuja,
  - yhteisön säännösten mukaisesti vahvistettuja määrällisiä rajoituksia,
  - yhteisen maatalouspolitiikan puitteissa vahvistettuja nimikkeistöjä.”

10) Korvataan 10 artikla seuraavasti:

”10 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (ETY) N:o 2913/92 (\*) 247 artiklassa perustettu tullikoodeksikomitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY (\*\*) 4 ja 7 artiklaa.

Päätöksen 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

(\*) EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 955/1999 (EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1).

(\*\*) EYVL L 18, 17.7.1999, s. 23.”

11) Korvataan 12 artikla seuraavasti:

”12 artikla

1. Komissio antaa vuosittain asetuksen, johon sisältyvät yhdistetyn nimikkeistön täydellinen toisinto neuvoston tai komission toteuttamien toimenpiteiden mukaisena sekä tullien määrät 1 artiklan mukaisesti.

Tämä asetus julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* viimeistään 31 päivänä lokakuuta, ja sitä sovelletaan seuraavan vuoden 1 päivästä tammikuuta.

2. Yhteiseen tullitariffiin tai Tariciin liittyvät toimenpiteet ja tiedot välitetään mahdollisuuksien mukaan eteenpäin sähköisessä muodossa tietotekniikan välineitä hyödyntäen.

3. Varmistaakseen yhteisen tullitariffin ja Taricin yhtenäisen soveltamisen komissio edistää jäsenvaltioiden tullilaboratorioiden käytäntöjen yhteensovittamista ja yhdenmukaistamista hyödyntäen mahdollisuuksien mukaan tietotekniikan välineitä.”

12) Kumotaan 13 artikla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2000.

Neuvoston puolesta

J. PINA MOURA

Puheenjohtaja

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 255/2000,  
annettu 2 päivänä helmikuuta 2000,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- 2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 2 päivänä helmikuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	109,0
	204	59,8
	624	201,5
	999	123,4
0707 00 05	052	120,7
	628	166,1
	999	143,4
0709 10 00	220	182,4
	999	182,4
0709 90 70	052	128,2
	204	95,2
	628	146,6
	999	123,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	31,2
	204	39,0
	212	33,9
	600	37,7
	624	65,6
	999	41,5
	999	59,1
0805 20 10	204	59,1
	999	59,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	79,8
	204	71,4
	464	136,2
	624	75,9
	999	90,8
	999	52,0
0805 30 10	600	70,2
	624	66,2
	999	62,8
	999	62,8
	999	62,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	83,4
	400	83,7
	404	87,0
	720	63,3
	728	73,7
	999	78,2
	999	78,2
	999	78,2
0808 20 50	064	70,0
	388	132,3
	400	112,2
	528	89,6
	720	89,0
	999	98,6
	999	98,6
	999	98,6

(<sup>1</sup>) Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 256/2000,  
annettu 2 päivänä helmikuuta 2000,  
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68 <sup>(3)</sup> mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,
- 2) melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,
- 3) maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,
- 4) tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virhetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä

määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

- 5) jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,
- 6) edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,
- 7) jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,
- 8) näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- 9) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2000.

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(3)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (?)
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	7,21	0,00	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	7,52	0,00	—

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 257/2000,  
annettu 2 päivänä helmikuuta 2000,  
valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999  
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 25. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 7 päivänä heinäkuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1489/1999 <sup>(2)</sup>, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1489/1999 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

- 3) tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 25. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1489/1999 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 25. tarjouskilpailussa 51,900 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 172, 8.7.1999, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 258/2000,  
annettu 2 päivänä helmikuuta 2000,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,
- 2) asetuksen (EY) N:o 2038/1999 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 19 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset; saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat,
- 3) raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle; vakiolaatu määritellään raakasokerin vakiolaadusta ja yhteisön rajanylityspaikasta sokerialan cif-hintojen laskemiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 <sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94 <sup>(3)</sup>, 1 artiklassa; kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 2038/1999 17a artiklan 4 kohdan mukaisesti; kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95 <sup>(4)</sup>; tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisät-

tyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden,

- 4) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräraikan mukaan,
- 5) erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä,
- 6) tuki on vahvistettava joka toinen viikko; tukea voidaan muuttaa muuna aikana,
- 7) näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti, ja
- 8) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(4)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

## LIITE

**sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 2 päivänä helmikuuta 2000 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	43,33 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	42,19 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	43,33 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	42,19 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4710
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	47,10
1701 99 10 9910	48,08
1701 99 10 9950	45,86
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4710

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 259/2000,  
annettu 1 päivänä helmikuuta 2000,  
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-  
kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/  
92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan  
parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 955/1999 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun  
asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien sään-  
nösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun  
komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se  
on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/1999 <sup>(4)</sup>, ja  
erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

1) asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa sääde-  
tään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoit-  
taiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26  
esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille, ja

2) edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja  
perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY)  
N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukai-  
sesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon  
vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän  
asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoi-  
tetut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulu-  
kossa esitetään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-  
tioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 197, 29.7.1999, s. 25.

## LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	53,37 317,31 454,91	734,36 350,07 2 152,86	104,38 42,03 32,29	397,19 103 334,66	17 707,47 117,61	8 879,67 10 699,30
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	13,83 82,24 117,91	190,34 90,73 558,00	27,05 10,89 8,37	102,95 26 783,26	4 589,59 30,48	2 301,52 2 773,15
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	94,74 563,31 807,59	1 303,69 621,47 3 821,91	185,30 74,62 57,33	705,12 183 447,25	31 435,59 208,79	15 763,84 18 994,19
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	43,46 258,37 370,41	597,96 285,05 1 752,99	84,99 34,22 26,29	323,42 84 141,39	14 418,50 95,76	7 230,37 8 712,03
1.60	Kukkakaali ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a) b) c)	55,28 328,68 471,21	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 33,45	411,42 107 037,01	18 341,90 121,82	9 197,82 11 082,64
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a) b) c)	59,69 354,90 508,80	821,35 391,54 2 407,89	116,74 47,01 36,12	444,24 115 575,96	19 805,14 131,54	9 931,58 11 966,77
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	45,53 270,69 388,07	626,46 298,63 1 836,54	89,04 35,86 27,55	338,83 88 151,79	15 105,73 100,33	7 574,99 9 127,26
1.90	Parsakaali ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 629,95 903,12	1 457,90 694,99 4 274,01	207,22 83,44 64,11	788,53 205 147,81	35 154,21 233,48	17 628,60 21 241,07
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	94,50 561,87 805,52	1 300,35 619,88 3 812,12	184,83 74,42 57,18	703,32 182 977,51	31 355,10 208,25	15 723,48 18 945,55
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	152,67 907,73 1 301,36	2 100,79 1 001,45 6 158,69	298,60 120,24 92,38	1 136,25 295 610,34	50 655,91 336,44	25 402,15 30 607,59
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 129,74 185,99	300,25 143,13 880,22	42,68 17,18 13,20	162,40 42 249,41	7 239,88 48,08	3 630,54 4 374,52
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	64,84 385,53 552,71	892,25 425,34 2 615,72	126,82 51,07 39,24	482,59 125 551,62	21 514,58 142,89	10 788,80 12 999,65
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	103,10 612,99 878,80	1 418,64 676,27 4 158,92	201,64 81,20 62,38	767,30 199 623,43	34 207,55 227,20	17 153,88 20 669,07
1.160	Herneet ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	374,00 2 223,73 3 188,01	5 146,41 2 453,31 15 087,30	731,49 294,55 226,31	2 783,53 724 173,31	124 094,63 824,20	62 229,08 74 981,13

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut ( <i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	179,92 1 069,77 1 533,66	2 475,80 1 180,22 7 258,08	351,90 141,70 108,87	1 339,08 348 379,70	59 698,48 396,50	29 936,68 36 071,34
1.170.2	Pavut ( <i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	206,51 1 227,86 1 760,30	2 841,65 1 354,62 8 330,63	403,90 162,64 124,96	1 536,96 399 860,67	68 520,28 455,09	34 360,51 41 401,70
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 344,58	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 95,45	1 173,98 305 427,23	52 338,13 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	393,41 2 339,12 3 353,44	5 413,47 2 580,61 15 870,20	769,45 309,84 238,05	2 927,97 761 751,66	130 534,07 866,97	65 458,23 78 872,00
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	491,69 2 923,45 4 191,16	6 765,79 3 225,27 19 834,69	961,66 387,24 297,52	3 659,40 952 042,66	163 142,41 1 083,54	81 810,17 98 574,79
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	172,13 1 023,42 1 467,20	2 368,51 1 129,07 6 943,55	336,65 135,56 104,15	1 281,05 333 282,60	57 111,44 379,32	28 639,37 34 508,18
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	81,25 483,11 692,61	1 118,08 532,99 3 277,77	158,92 63,99 49,17	604,73 157 329,49	26 960,04 179,06	13 519,51 16 289,94
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	1 699,80 10 106,55 14 489,10	23 389,76 11 149,96 68 569,76	3 324,52 1 338,70 1 028,55	12 650,76 3 291 271,75	563 993,64 3 745,87	282 822,92 340 779,30
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	164,18 976,16 1 399,45	2 259,13 1 076,93 6 622,90	321,10 129,30 99,34	1 221,89 317 891,97	54 474,09 361,80	27 316,84 32 914,63
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 626,94	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 44,51	547,40 142 412,66	24 403,89 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	43,72 259,97 372,70	601,65 286,81 1 763,82	85,52 34,44 26,46	325,42 84 661,28	14 507,59 96,35	7 275,04 8 765,85
2.10	Tuoreet kastanjat ( <i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 504,32	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 106,79	1 313,45 341 712,93	58 556,06 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	77,95 463,47 664,45	1 072,62 511,32 3 144,51	152,46 61,39 47,17	580,15 150 932,83	25 863,91 171,78	12 969,84 15 627,63

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	123,37 733,51 1 051,58	1 697,57 809,24 4 976,62	241,29 97,16 74,65	918,16 238 872,01	40 933,20 271,87	20 526,56 24 732,88
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	99,34 590,64 846,76	1 366,92 651,62 4 007,29	194,29 78,24 60,11	739,32 192 345,38	32 960,38 218,91	16 528,47 19 915,50
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamllins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— muut 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit 0805 20 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat 0805 20 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit 0805 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Tuoreet limetit ( <i>Citrus aurantifolia</i> ) ex 0805 30 90	a) b) c)	152,04 904,00 1 296,01	2 092,14 997,33 6 133,36	297,37 119,74 92,00	1 131,57 294 394,36	50 447,54 335,06	25 297,66 30 481,68
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	43,49 258,61 370,75	598,50 285,31 1 754,57	85,07 34,25 26,32	323,71 84 217,48	14 431,54 95,85	7 236,91 8 719,90
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	54,35 323,14 463,26	747,84 356,50 2 192,38	106,30 42,80 32,89	404,48 105 232,01	18 032,60 119,77	9 042,71 10 895,76
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet ex 0806 10 10	a) b) c)	206,20 1 226,00 1 757,64	2 837,35 1 352,57 8 318,03	403,29 162,39 124,77	1 534,63 399 256,16	68 416,70 454,40	34 308,56 41 339,11

Koodi	Tavaran kuvaus Laji, lajike, CN-koodi	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	a) b) c)	37,73 224,32 321,59	519,14 247,47 1 521,92	73,79 29,71 22,83	280,79 73 050,24	12 517,92 83,14	6 277,29 7 563,64
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	70,22 417,51 598,56	966,25 460,61 2 832,68	137,34 55,30 42,49	522,61 135 965,27	23 299,06 154,74	11 683,66 14 077,89
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	132,95 790,47 1 133,24	1 829,39 872,08 5 363,08	260,02 104,70 80,45	989,46 257 421,87	44 111,91 292,98	22 120,57 26 653,54
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	a) b) c)	159,66 949,30 1 360,94	2 196,97 1 047,30 6 440,68	312,27 125,74 96,61	1 188,27 309 145,26	52 975,25 351,84	26 565,22 32 009,00
2.160	Kirsikat 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	486,29 2 891,36 4 145,16	6 691,53 3 189,87 19 616,98	951,11 382,99 294,26	3 619,23 941 593,19	161 351,79 1 071,65	80 912,23 97 492,85
2.170	Persikat 0809 30 90	a) b) c)	199,42 1 185,72 1 699,89	2 744,13 1 308,13 8 044,72	390,04 157,06 120,67	1 484,21 386 137,74	66 168,72 439,47	33 181,28 39 980,82
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	a) b) c)	228,82 1 360,49 1 950,45	3 148,61 1 500,95 9 230,51	447,53 180,21 138,46	1 702,98 443 054,01	75 921,91 504,25	38 072,16 45 873,95
2.190	Luumut 0809 40 05	a) b) c)	154,78 920,26 1 319,31	2 129,77 1 015,27 6 243,66	302,72 121,90 93,66	1 151,92 299 688,90	51 354,81 341,08	25 752,63 31 029,88
2.200	Mansikat 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	395,81 2 353,37 3 373,88	5 446,45 2 596,34 15 966,90	774,14 311,72 239,50	2 945,81 766 393,09	131 329,43 872,25	65 857,08 79 352,58
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	1 534,04 9 120,99 13 076,17	21 108,87 10 062,65 61 883,06	3 000,32 1 208,16 928,25	11 417,10 2 970 317,76	508 994,84 3 380,58	255 242,96 307 547,63
2.210	Mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	1 413,31 8 403,17 12 047,07	19 447,60 9 270,72 57 012,88	2 764,20 1 113,07 855,20	10 518,58 2 736 554,40	468 937,05 3 114,53	235 155,40 283 343,70
2.220	Kiivit ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	163,06 969,51 1 389,92	2 243,75 1 069,60 6 577,82	318,92 128,42 98,67	1 213,57 315 728,19	54 103,31 359,34	27 130,90 32 690,59



Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	96,11 571,43 819,22	1 322,46 630,42 3 876,95	187,97 75,69 58,15	715,28 186 089,29	31 888,34 211,79	15 990,88 19 267,74
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhe- delmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	142,21 845,53 1 212,18	1 956,82 932,82 5 736,65	278,13 112,00 86,05	1 058,38 275 352,89	47 184,58 313,38	23 661,40 28 510,12
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	143,35 852,31 1 221,90	1 972,51 940,30 5 782,64	280,36 112,90 86,74	1 066,87 277 560,04	47 562,80 315,90	23 851,07 28 738,65

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 260/2000,****annettu 2 päivänä helmikuuta 2000,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1303/1999 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (EY) N:o 2331/1999 <sup>(3)</sup>, vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät,
- 2) komission tähän päivämäärään mennessä saamiin tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden ja omenien osalta,
- 3) tämän vuoksi on syytä tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden ja omenien osalta 16 päivän marraskuuta 1999 ja 23 päivän tammikuuta 2000 välisenä aikana haettujen B-

menettelyn mukaisten vientitodistusten osalta vahvistaa sovellettava tuen määrä, joka on ohjeellista määrää alhaisempi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 16 päivän marraskuuta 1999 ja 23 päivän tammikuuta 2000 välisenä aikana haettuihin asetuksen (EY) N:o 2190/96 5 artiklassa tarkoitettuihin B-menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrottava.

Edellä olevaa alakohtaa ei sovelleta Uruguayn monenvälisen kauppaneuvottelujen maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todistuksiin.

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL L 155, 22.6.1999, s. 29.

<sup>(3)</sup> EYVL L 281, 4.11.1999, s. 3.

## LIITE

**Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 16 päivän marraskuuta 1999 ja 23 päivän tammikuuta 2000 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin**

Tuote	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä	Haettujen määrien myöntämisprosentti	Tuen määrä (EUR nettotonnilta)
Tomaatit	A00	100 %	17,2
Kuorettomat mantelit	A00	100 %	50,0
Kuorelliset hasselpähkinät	A00	100 %	59,0
Kuorettomat hasselpähkinät	A00	100 %	114,0
Kuorelliset saksanpähkinät	A00	100 %	73,0
Appelsiinit	F01, F02, F05	100 %	50,0
Sitruunat	A00	100 %	30,8
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	A00	100 %	22,4
Omenat	F01	100 %	38,2
	F02	100 %	36,2
	F03, F04	100 %	30,9

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 261/2000,  
annettu 2 päivänä helmikuuta 2000,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä,
- 2) asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen

maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella,

- 3) asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta,
- 4) tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta,
- 5) tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja, ja
- 6) asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 3 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(?)</sup>				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) <sup>(?)</sup>	AKT-valtiot <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 23	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 25	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 27	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 92	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 94	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 96	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 98	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 20 11	169,55	55,00	80,44		127,16
1006 20 13	169,55	55,00	80,44		127,16
1006 20 15	169,55	55,00	80,44		127,16
1006 20 17	197,35	64,73	94,34	0,00	148,02
1006 20 92	169,55	55,00	80,44		127,16
1006 20 94	169,55	55,00	80,44		127,16
1006 20 96	169,55	55,00	80,44		127,16
1006 20 98	197,35	64,73	94,34	0,00	148,02
1006 30 21	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 23	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 25	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 27	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 42	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 44	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 46	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 48	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 61	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 63	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 65	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 67	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 92	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 94	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 96	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 98	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 40 00	(?)	45,38	(?)		105,00

<sup>(1)</sup> AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

<sup>(4)</sup> Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

<sup>(5)</sup> MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(6)</sup> Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

<sup>(7)</sup> Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

<sup>(8)</sup> Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	197,35	455,00	169,55	455,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	339,68	306,09	391,35	314,71	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	360,45	283,81	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	30,90	30,90	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 24 päivänä tammikuuta 2000,  
alueiden komitean portugalilaisen jäsenen ja varajäsenen nimeämisestä**

(2000/90/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,  
ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 1998  
tehdyn neuvoston päätöksen <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka Joaquim Manuel dos Santos Vairinhosin  
erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 22 päivänä heinäkuuta 1999 sekä varajäsenen paikka José  
Carlos Zorrinhon erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 17 päivänä marraskuuta 1999,

ottaa huomioon Portugalin hallituksen ehdotuksen, ja

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

José Carlos Zorrinho nimetään alueiden komitean varsinaiseksi jäseneksi Joaquim Manuel dos Santos  
Vairinhosin tilalle sekä Manuel Lopes Ribeiro alueiden komitean varajäseneksi José Carlos Zorrinhon tilalle  
jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2002 saakka.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

J. GAMA

*Puheenjohtaja*

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 28, 4.2.1998, s. 19.

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä tammikuuta 2000,

luvan antamisesta Tanskan kuningaskunnalle ja Ruotsin kuningaskunnalle soveltaa jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä

(2000/91/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Neuvoston direktiivin 77/388/ETY 27 artiklan 1 kohdan nojalla neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta antaa jäsenvaltioille luvan ottaa käyttöön kyseisestä direktiivistä poikkeavia erityistoimenpiteitä tai pidentää niiden määräaikaa veronkannon yksinkertaistamiseksi tai tietyntyyppisten veropetosten ja veron kiertämisen estämiseksi.
- 2) Tanskan kuningaskunnan ja Ruotsin kuningaskunnan hallitukset ovat pyytäneet lupaa soveltaa direktiivin 77/388/ETY 17 artiklasta poikkeavaa toimenpidettä.
- 3) Muille jäsenvaltioille on annettu 3 päivänä syyskuuta 1999 tiedoksi Tanskan kuningaskunnan ja Ruotsin kuningaskunnan esittämät pyynnöt.
- 4) Pyyntö koskevat arvonlisäverojärjestelmää, jota sovelletaan kiinteän väylän (Juutinrauman väylän) käytössä Tanskan kuningaskunnan ja Ruotsin kuningaskunnan välillä, ja erityisesti väylän käyttömaksujen arvonlisäveron palautusta. Alueellista soveltamisalaa koskevien sääntöjen nojalla käyttömaksusta peritään arvonlisävero osittain Tanskan kuningaskunnassa ja osittain Ruotsin kuningaskunnassa.
- 5) Poiketen 17 artiklan, sellaisena kuin se on muutettuna 28 f artiklalla, mukaisista periaatteista, joiden mukaan verovelvollinen käyttää vähennys- tai palautusoikeuttaan siinä jäsenvaltiossa, jossa arvonlisävero on maksettu, Ruotsin ja Tanskan viranomaiset aikovat ottaa käyttöön erityistoimenpiteen, jonka mukaan verovelvollisen olisi otettava yhteyttä ainoastaan yhden maan hallintoon kyseistä veronpalautusta varten.
- 6) Koska suunnitellun toimenpiteen vaikutus on rajallinen, ja sen tavoitteena on menettelyn yksinkertaistaminen,

toimenpide on direktiivin 77/388/ETY 27 artiklan edellytysten mukainen.

- 7) Komissio esitti 17 päivänä kesäkuuta 1998 ehdotuksen neuvoston direktiiviksi<sup>(2)</sup> arvonlisäveron vähennysoikeutta koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta, jonka hyväksymisen myötä suunnitellut erityistoimenpiteet menettäisivät merkityksensä useimmissa tarkoitetuissa tapauksissa eli kaikkien yhteisön alueelle sijoittautuneiden verovelvollisten osalta.
- 8) Niinpä lupa on syytä antaa edellä mainitun direktiivin voimaantulopäivään saakka; luvan voimassaolo kuitenkin päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002 siinä tapauksessa, että direktiivi ei vielä tuolloin ole tullut voimaan. Siten poikkeavan toimenpiteen hyväksyttävyyttä voidaan tuolloin arvioida kyseisestä direktiiviehdotuksesta neuvostossa käytyjen keskustelujen perusteella.
- 9) Poikkeava toimenpide ei vaikuta kielteisesti arvonlisäverosta kertyviin Euroopan yhteisöjen omiin varoihin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Poiketen siitä, mitä direktiivin 77/388/ETY 17 artiklan, sellaisena kuin se on muutettuna kyseisen direktiivin 28 f artiklalla, 2, 3 ja 4 kohdassa säädetään, Ruotsin kuningaskunnalle ja Tanskan kuningaskunnalle annetaan lupa soveltaa seuraavaa järjestelmää maiden välisen kiinteän väylän (Juutinrauman väylän) käyttöoikeudesta perittävien maksujen arvonlisäveronpalautuksissa:

- Tanskan kuningaskuntaan sijoittautunut verovelvollinen voi vähentää Ruotsin puolella sijaitsevan väylän käyttömaksun arvonlisäveron Tanskan kuningaskuntaan tekemässään veroilmoituksessa.
- Ruotsin kuningaskuntaan sijoittautunut verovelvollinen voi vähentää Tanskan puolella sijaitsevan väylän käyttömaksun arvonlisäveron Ruotsin kuningaskuntaan tekemässään veroilmoituksessa.
- Verovelvollisen, joka ei ole sijoittautunut kumpaankaan edellä mainittuun jäsenvaltioon, on otettava yhteyttä Ruotsin viranomaisiin saadakseen direktiivissä 79/1072/ETY tai direktiivissä 86/560/ETY säädetyn menettelyn mukaisesti käyttömaksujen arvonlisäveronpalautuksen, mukaan luettuna Tanskan puolella sijaitsevan väylän käytöstä perittävän arvonlisäveron palautuksen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/59/EY (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 63).

<sup>(2)</sup> EYVL C 219, 15.7.1998, s. 16.



*2 artikla*

Tämä lupa on voimassa siihen saakka, kunnes direktiivin 77/388/ETY 17 artiklan 6 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut yhteisön säännöt, joissa määritetään ne kustannukset, jotka eivät oikeuta arvonlisäveron vähentämiseen, tulevat voimaan, ja kuitenkin enintään 31 päivään joulukuuta 2002.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Ruotsin kuningaskunnalle ja Tanskan kuningaskunnalle

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

J. GAMA

*Puheenjohtaja*

---

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä tammikuuta 2000,

**Euroopan yhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona**

(2000/92/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn Euroopan yhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisen sopimuksen <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'sopimus',

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Yhteisö ja São Tomé ja Príncipe ovat neuvotelleet muutoksista ja täydennyksistä, joita sopimukseen tehdään siihen liitetyn, nykyisin voimassa olevan pöytäkirjan soveltamisajan päättyessä.
- 2) Näiden neuvottelujen seurauksena parafoitiin 31 päivänä toukokuuta 1999 uusi pöytäkirja.
- 3) Tällä pöytäkirjalla yhteisön kalastajille annetaan mahdollisuus kalastaa São Tomén ja Príncipen suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä 1 päivästä kesäkuuta 1999 31 päivään toukokuuta 2002.
- 4) Yhteisön alusten kalastustoiminnan keskeytymisen välttämiseksi kyseinen pöytäkirja olisi hyväksyttävä mahdollisimman pian. Tämän vuoksi sopimuspuolet ovat parafoineet kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jossa määrätään parafoidun pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta nykyisen pöytäkirjan voimassaolon päättymistä seuraavasta päivästä. Tämä kirjeenvaihtona tehty sopimus olisi hyväksyttävä, jollei perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla tehtävästä lopullisesta päätöksestä muuta johdu.
- 5) Kalastusmahdollisuuksien jakaminen jäsenvaltioiden kesken olisi vahvistettava kalastussopimuksen mukaisen kalastusmahdollisuuksien perinteisen jakautumisen perusteella,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Pöytäkirjassa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

- nuottaa käyttävät tonnikalan pakastusalukset: Ranska 18, Espanja 18,
- vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: Ranska 7,
- pintasiima-alukset: Espanja 28, Portugali 5.

Jos näiden jäsenvaltioiden lisensihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisensihakemukset.

*3 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*  
L. CAPOULAS SANTOS  
*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 54, 25.2.1984, s. 1.

**KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS**

**Euroopan yhteisön ja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen välisessä São Tomén ja Príncipen rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 välisenä aikana**

*A. São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen kirje*

Arvoisa Herra,

Viitaten kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 väliseksi ajaksi 31 päivänä toukokuuta 1999 parafoituun pöytäkirjaan minulla on kunnia ilmoittaa, että São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä kesäkuuta 1999 alkaen siihen asti, kun pöytäkirja sen 7 artiklan mukaisesti tulee voimaan, jos Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen ensimmäinen erä maksetaan ennen 31 päivää lokakuuta 1999.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy tämän väliaikaisen soveltamisen. Vastanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallituksen puolesta*

*B. Euroopan yhteisön kirje*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Viitaten kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän kesäkuuta 1999 ja 31 päivän toukokuuta 2002 väliseksi ajaksi 31 päivänä toukokuuta 1999 parafoituun pöytäkirjaan minulla on kunnia ilmoittaa, että São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 1 päivästä kesäkuuta 1999 alkaen siihen asti, kun pöytäkirja sen 7 artiklan mukaisesti tulee voimaan, jos Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen ensimmäinen erä maksetaan ennen 31 päivää lokakuuta 1999.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy tämän väliaikaisen soveltamisen.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy tämän väliaikaisen soveltamisen.

Vastanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan unionin neuvoston puolesta*

**EU—TŠEKin TASAVALLA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 3/1999,  
tehty 15 päivänä joulukuuta 1999,  
käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn EU:n ja  
Tšekin tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan n:o 4 muuttamisesta**

(2000/93/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tšekin tasavallan välisestä assosiaatiosta Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1993 allekirjoitetun Eurooppa-sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen pöytäkirjan n:o 4 38 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelyä on muutettava, jotta voitaisiin varmistaa sellaisen laajennetun kumulatiojärjestelmän, joka mahdollistaa Euroopan yhteisön, Puolan, Unkarin, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian, Romanian, Latvian, Liettuan, Viron, Slovenian, Turkin, Euroopan talousalueen, Islannin, Norjan ja Sveitsin alkuperäainesten käytön, moitteeton toiminta.
- 2) Valuuttamääriä koskeviin artikloihin olisi suotavaa tehdä muutoksia, jotta euron käyttöönotto voitaisiin ottaa täysin huomioon.
- 3) Valmistusmenetelmien kehityksen ja tietyistä raaka-aineista olevan pulan huomioon ottamiseksi olisi korjattava pöytäkirjan luetteloa valmistus- ja käsittelytoimista, jotka on tehtävä, jotta ei-alkuperäaineet voivat saada alkuperäaseman.
- 4) Pöytäkirja n:o 4 olisi sen vuoksi muutettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

**1 artikla**

Muutetaan käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehty pöytäkirja n:o 4 seuraavasti:

1. Korvataan 21 ja 26 artiklassa sana ”ecu” sanalla ”euro”.

2. Korvataan 30 artikla seuraavasti:

”30 artikla

**Euroina ilmaistut määrät**

1. Viejämää vahvistaa euroina ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejämään kansallisena valuuttana ja saattaa ne tuojamaiden tietoon Euroopan komission välityksellä.

2. Kun määrät ovat suuremmat kuin tuojamaan vahvistamat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tuotteet laskutetaan viejämään valuuttana. Jos tuotteet laskutetaan EY:n jäsenvaltioiden tai jonkin muun 3 ja 4 artiklassa tarkoitettujen maan valuuttana, tuojamaa hyväksyy asianomaisen maan ilmoittaman määrän.

3. Kansallisena valuuttana käytettävät määrät ovat euroina ilmaistavien määrien vasta-arvot kyseisenä kansallisena valuuttana euron lokakuun 1999 ensimmäisen työpäivän kurssin mukaisesti.

4. Assosiaatiokomitea tarkastelee yhteisön tai Tšekin tasavallan pyynnöstä euroina ilmaistuja määriä ja niiden vasta-arvoja EY:n jäsenvaltioiden ja Tšekin tasavallan kansallisina valuuttoina. Tätä tarkastelua suorittaessaan assosiaatiokomitea varmistaa, että kansallisena valuuttana käytettävät määrät eivät pienene, ja harkitsee lisäksi, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaali vaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää euroina ilmaistujen määrien muuttamisesta.”

3. Muutetaan liite II seuraavasti:

a) korvataan HS-nimikettä 1904 koskeva kohta seuraavasti:

"1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvinä tai jyväsina tai hiutaleina tai muulla tavalla valmistettuina jyvinä tai jyväsina (lukuun ottamatta jauhoja), esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu, muualle kuulumattomat	Valmistus: — nimikkeeseen 1806 kuulumattomista aineksista, — jossa kaikkien käytettyjen viljojen ja hienojen jauhojen (paitsi durumvehnän ja sen johdannais- tuotteiden sekä <i>Zea indurata</i> -lajin maissin) on oltava kokonaan tuotettuja <sup>(1)</sup> , ja — jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 %:a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
-------	---	---	--

<sup>(1)</sup> *Zea indurata* -lajin maissiin sovelletaan poikkeusta 31 päivään joulukuuta 2002.”

<sup>(1)</sup> EYVL L 360, 31.12.1994, s. 2.

b) korvataan HS-nimikettä 2207 koskeva kohta seuraavasti:

"2207	Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia; denaturoitu etyylialkoholi (etanoli) ja muut denaturoidut väkevät alkoholijuomat, väkevyydestä riippumatta	Valmistus: — nimikkeeseen 2207 tai 2208 kuulumattomista aineksista, — jossa kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen aineiden on oltava kokonaan tuotettuja tai jos kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperätuotteita, käytetyn arrakin osuus voi olla enintään 5 tilavuusprosenttia"	
-------	--	--	--

c) korvataan HS-nimikkeistön 57 ryhmää koskeva kohta seuraavasti:

"57 ryhmä	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiilainetta: — neulahuopaa	Valmistus (1): — luonnonkuiduista, tai — kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta Kuitenkin: — nimikkeen 5402 polypropeenifilamenttia, tai — nimikkeen 5503 tai 5506 polypropeenikuituja, taikka — nimikkeen 5501 polypropeenifilamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 40 %a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Juuttikangasta saa käyttää pohjana	
	— muuta huopaa	Valmistus (1): — karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista, tai — kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta	
	— muuta tekstiilainetta	Valmistus (1): — kookoskuitu- tai juuttilangasta, — synteetti- tai muuntokuitufilamenttilangasta, — luonnonkuiduista, tai — karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkokuista tekokuuduista Juuttikangasta saa käyttää pohjana	

(1) Tekstiilaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään 5 alkuhuomautuksessa."

d) korvataan HS-nimikettä 8401 koskeva kohta seuraavasti:

"ex 8401	Ydinpolttoaine-elementit	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote <sup>(1)</sup>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 %:a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
----------	--------------------------	---	---

(<sup>1</sup>) Sääntöä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2005."

e) lisätään HS-nimikkeitä 9606 ja 9612 koskevien kohtien väliin seuraava:

"9608	Kuulakärkikynät; huopa-, kuitu- tai muulla huokoisella kärjellä varustetut kynät; täytekynät ja niiden kaltaiset kynät; monistuskynät; lyijytätekynät; kynänvarret, kynänpitimet ja niiden kaltaiset pitimet; edellä mainittujen tavaroiden osat (myös hylsy ja pidikkeet), muut kuin nimikkeeseen 9609 kuuluvat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen kynänteriä ja niiden kärkiä saa kuitenkin käyttää"	
-------	--	--	--

## 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 1999.

Assosiaationeuvoston puolesta

T. HALONEN

Puheenjohtaja

**EU—SLOVAKIAN TASAVALTA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 4/1999,  
tehty 23 päivänä joulukuuta 1999,  
käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehdyn EU:n ja  
Slovakian tasavallan välisen Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan n:o 4 muuttamisesta**

(2000/94/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan välisestä assosiaatiosta Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1993 allekirjoitetun Eurooppa-sopimuksen <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen pöytäkirjan n:o 4 38 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelyä on muutettava, jotta voitaisiin varmistaa sellaisen laajennetun kumulatiojärjestelmän, joka mahdollistaa Euroopan yhteisön, Puolan, Unkarin, Tšekin tasavallan, Slovakian tasavallan, Bulgarian, Romanian, Latvian, Liettuan, Viron, Slovenian, Turkin, Euroopan talousalueen, Islannin, Norjan ja Sveitsin alkuperäainesten käytön, moitteeton toiminta.
- 2) Valuuttamääriä koskeviin artikloihin olisi suotavaa tehdä muutoksia, jotta euron käyttöönotto voitaisiin ottaa täysin huomioon.
- 3) Valmistusmenetelmien kehityksen ja tietyistä raaka-aineista olevan pulan huomioon ottamiseksi olisi korjattava pöytäkirjan luetteloa valmistus- ja käsittelytoimista, jotka on tehtävä, jotta ei-alkuperäaineet voivat saada alkuperäaseman.
- 4) Pöytäkirja n:o 4 olisi sen vuoksi muutettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Muutetaan käsitteen ”alkuperä tuotteet” määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä tehty pöytäkirja n:o 4 seuraavasti:

1) Korvataan 21 ja 26 artiklassa sana ”ecu” sanalla ”euro”.

2) Korvataan 30 artikla seuraavasti:

*”30 artikla*

**Euroina ilmaistut määrät**

1. Viejämää vahvistaa euroina ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejämään kansallisena valuuttana ja saattaa ne tuojamaiden tietoon Euroopan komission välityksellä.

2. Kun määrät ovat suuremmat kuin tuojamaan vahvistamat vastaavat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tuotteet laskutetaan viejämään valuuttana. Jos tuotteet laskutetaan EY:n jäsenvaltioiden tai jonkin muun 3 ja 4 artiklassa tarkoitetun maan valuuttana, tuojamaa hyväksyy asianomaisen maan ilmoittaman määrän.

3. Kansallisena valuuttana käytettävät määrät ovat euroina ilmaistavien määrien vasta-arvot kyseisenä kansallisena valuuttana euron lokakuun 1999 ensimmäisen työpäivän kurssin mukaisesti.

4. Assosiaatiokomitea tarkastelee yhteisön tai Slovakian tasavallan pyynnöstä euroina ilmaistuja määriä ja niiden vasta-arvoja EY:n jäsenvaltioiden ja Slovakian tasavallan kansallisina valuuttoina. Tätä tarkastelua suorittaessaan assosiaatiokomitea varmistaa, että kansallisena valuuttana käytettävät määrät eivät pienene, ja harkitsee lisäksi, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaali vaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää euroina ilmaistujen määrien muuttamisesta.”

3) Muutetaan liite II seuraavasti:

a) korvataan HS-nimikettä 1904 koskeva kohta seuraavasti:

"1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsiniä tai hiutaleina tai muulla tavalla valmistettuina jyvänä tai jyväsiniä (lukuun ottamatta jauhoja), esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu, muualle kuulumattomat	Valmistus: — nimikkeeseen 1806 kuulumattomista aineksista, — jossa kaikkien käytettyjen viljojen ja hienojen jauhojen (paitsi durumvehnän ja sen johdannais- tuotteiden sekä <i>Zea indurata</i> -lajin maissin) on oltava kokonaan tuotettuja <sup>(1)</sup> , ja — jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 %:a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
-------	---	---	--

<sup>(1)</sup> *Zea indurata* -lajin maissiin sovelletaan poikkeusta 31 päivään joulukuuta 2002.”

<sup>(1)</sup> EYVL L 359, 31.12.1994, s. 2.

b) korvataan HS-nimikettä 2207 koskeva kohta seuraavasti:

"2207	Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia; denaturoitu etyylialkoholi (etanoli) ja muut denaturoidut väkevät alkoholijuomat, väkevyydestä riippumatta	Valmistus: — nimikkeeseen 2207 tai 2208 kuulumattomista aineksista, — jossa kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen aineiden on oltava kokonaan tuotettuja tai jos kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperätuotteita, käytetyn arrakin osuus voi olla enintään 5 tilavuusprosenttia"	
-------	--	--	--

c) korvataan HS-nimikkeistön 57 ryhmää koskeva kohta seuraavasti:

"57 ryhmä	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliainetta: — neulahuopaa	Valmistus (1): — luonnonkuiduista, tai — kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta Kuitenkin: — nimikkeen 5402 polypropeenifilamenttia, tai — nimikkeen 5503 tai 5506 polypropeenikuituja, taikka — nimikkeen 5501 polypropeenifilamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 40 %a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta Juuttikangasta saa käyttää pohjana	
	— muuta huopaa	Valmistus (1): — karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista tai — kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta	
	— muuta tekstiiliainetta	Valmistus (1): — kookoskuitu- tai juuttilangasta, — synteetti- tai muuntokuitufilamenttilangasta, — luonnonkuiduista, tai — karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkokuista tekokuuduista Juuttikangasta saa käyttää pohjana	

(1) Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset esitetään 5 alkuhuomautuksessa."



d) korvataan HS-nimikettä 8401 koskeva kohta seuraavasti:

"ex 8401	Ydinpolttoaine-elementit	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote <sup>(1)</sup>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 %:a tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
----------	--------------------------	---	---

(<sup>1</sup>) Sääntöä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2005."

e) lisätään HS-nimikkeitä 9606 ja 9612 koskevien kohtien väliin seuraava:

"9608	Kuulakärkikynät; huopa-, kuitu- tai muulla huokoisella kärjellä varustetut kynät; tätekynät ja niiden kaltaiset kynät; monistuskynät; lyijytäkynät; kynänvarret, kynänpitimet ja niiden kaltaiset pitimet; edellä mainittujen tavaroiden osat (myös hylsy ja pidikkeet), muut kuin nimikkeeseen 9609 kuuluvat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen kynänteriä ja niiden kärkiä saa kuitenkin käyttää"	
-------	---	--	--

## 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tehty Brysselissä 23 päivänä joulukuuta 1999.

Assosiaationeuvoston puolesta

T. HALONEN

Puheenjohtaja

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä joulukuuta 1999,

yhteisön taloudellisesta tuesta eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan kansanterveyteen liittyvän eläinlääkinnän alalla (jäämät) sekä päätösten 1999/587/EY ja 1999/760/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4678)

(Ainoastaan espanjan-, tanskan-, saksan-, englannin-, ranskan-, italian-, hollannin- ja ruotsinkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(2000/95/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 1258/1999/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) On syytä säätää yhteisön taloudellisesta tuesta eräille yhteisön vertailulaboratorioille, jotka on nimetty yhteisössä suorittamaan elävissä eläimissä ja niistä saatavissa tuotteissa olevien tiettyjen aineiden ja niiden jäämien osalta suoritettavista tarkastustoimenpiteistä 29 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/23/EY<sup>(3)</sup> määritellyt tehtävät ja velvoitteet.
- 2) Yhteisön taloudellisen tuen edellytyksenä on oltava, että asianomainen laboratorio suorittaa kyseiset tehtävät ja täyttää kyseiset velvollisuudet.
- 3) Talousarvioon liittyvistä syistä yhteisön tukea olisi myönnettävä yhdentoista kuukauden ajaksi.
- 4) Valvonnan varmistamiseksi olisi sovellettava yhteisen maatalouspolitiikan rahoittamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklan.
- 5) Eräille yhteisön eläinlääkintäalan vertailulaboratorioille on myönnetty tukea päätöksellä 1999/587/EY<sup>(4)</sup> ja 1999/760/EY<sup>(5)</sup>. Näissä päätöksissä ei kuitenkaan

säädettä mahdollisuudesta maksaa tuki ennakolta. Kyseiset päätökset olisi sen vuoksi muutettava.

- 6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

1. Yhteisö myöntää Alankomaille taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa säädettyihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Bilthovenissa, Alankomaissa, sijaitsevan Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieuhygiëne -vertailulaboratorion on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

2. Yhteisön rahoitustuki on enintään 375 000 euroa 1 päivän elokuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä ajanjaksona.

### 2 artikla

1. Yhteisö myöntää Ranskalle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa säädettyihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Fougèresissa, Ranskassa, sijaitsevan Laboratoire des médicaments vétérinaires -vertailulaboratorion on tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

2. Yhteisön rahoitustuki on enintään 375 000 euroa 1 päivän elokuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä ajanjaksona.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>(3)</sup> EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10.

<sup>(4)</sup> EYVL L 223, 24.8.1999, s. 28.

<sup>(5)</sup> EYVL L 300, 23.11.1999, s. 35.

## 3 artikla

1. Yhteisö myöntää Saksalle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa säädettyihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Berliinissä, Saksassa, sijaitsevan Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (entinen Institut für Veterinärmedizin) -vertailulaboratorion tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

2. Yhteisön rahoitustuki on enintään 375 000 euroa 1 päivän elokuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä ajanjaksona.

## 4 artikla

1. Yhteisö myöntää Italialle taloudellista tukea niihin direktiivin 96/23/EY liitteessä V olevassa 2 luvussa säädettyihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Roomassa, Italiassa, sijaitsevan Istituto Superiore di Sanità -vertailulaboratorion tiettyjen aineiden jäämien havaitsemiseksi suoritettava.

2. Yhteisön rahoitustuki on enintään 375 000 euroa 1 päivän elokuuta 1999 ja 30 päivän kesäkuuta 2000 välisenä ajanjaksona.

## 5 artikla

Yhteisön tuki maksetaan seuraavasti:

- a) 70 prosenttia ennakkoa jäsenvaltion pyynnöstä,
- b) loppuosa jäsenvaltion esitettyä todistusasiakirjat ja teknisen kertomuksen. Kyseiset asiakirjat on esitettävä viimeistään kuukauden kuluessa tukikauden päättymisestä.

## 6 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.

## 7 artikla

1. Korvataan päätöksen 1999/587/EY 8 artikla seuraavasti:

”Yhteisön tuki maksetaan seuraavasti:

- a) 70 prosenttia enakkona jäsenvaltion pyynnöstä,
- b) loppuosa jäsenvaltion esitettyä todistusasiakirjat ja teknisen kertomuksen. Kyseiset asiakirjat on esitettävä viimeistään kuuden kuukauden kuluessa tukikauden päättymisestä.”

2. Korvataan päätöksen 1999/760/EY 6 artikla seuraavasti:

”Yhteisön tuki maksetaan seuraavasti:

- a) 70 prosenttia enakkona jäsenvaltion pyynnöstä,
- b) loppuosa jäsenvaltion esitettyä todistusasiakirjat ja teknisen kertomuksen. Kyseiset asiakirjat on esitettävä viimeistään kuuden kuukauden kuluessa tukikauden päättymisestä.”

## 8 artikla

Tämä päätös on osoitettu Tanskan kuningaskunnalle, Saksan liittotasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Ranskan tasavallalle, Italian tasavallalle, Alankomaiden kuningaskunnalle, Ruotsin kuningaskunnalle sekä Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1999.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 22 päivänä joulukuuta 1999,**  
**yhteisön verkoston piiriin Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti asteittain otettavista tartuntataudeista**

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4015)

(2000/96/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tartuntatauti-epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön 24 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan a—e alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti perustetaan yhteisön laajuinen verkosto yhteistyön ja yhteensovittamisen edistämiseksi jäsenvaltioiden kesken komission avulla mainitun päätöksen liitteessä lueteltujen, luokkiin jaettujen tartuntatauti-ehkäisyn ja valvonnan tehostamiseksi. Tätä verkostoa käytetään näiden tautien epidemiologiseen seurantaan ja varhaisvaroitus- ja reagointijärjestelmän perustamiseen.
- 2) Epidemiologisen seurannan osalta verkosto perustetaan aloittamalla pysyvä tietojenvaihto komission ja niiden tahojen ja/tai viranomaisten välillä, jotka kunkin jäsenvaltion tasolla ja sen alaisuudessa ovat toimivaltaisia kansallisella tasolla ja huolehtivat tartuntatauti-epidemiologiseen seurantaan liittyvien tietojen keruusta.
- 3) Yhteisön laajuisen epidemiologisen seurannan piiriin valittavien tautien tai terveysasioiden on kuvastettava yhteisön tämänhetkisiä tarpeita, erityisesti yhteisön tason seurannan tuomaa lisäarvoa.
- 4) Seurattavien tautien tai terveysasioiden luettelo on muutettava tautien esiintymisen muuttuessa ja uusien, yleistä terveyttä uhkaavien tartuntatauti-ilmaantuessa.
- 5) Komission olisi toimitettava yhteisön verkostolle asianmukaiset tiedottamisvälineet ja varmistettava niiden olevan johdonmukaiset muiden asiaan liittyvien yhteisön ohjelmien ja aloitteiden kanssa sekä täydentävän niitä.
- 6) Tämän päätöksen soveltaminen ei rajoita tiettyjä eläimissä ja eläinperäisissä tuotteissa esiintyviä zoonooseja ja zoonoosien aiheuttajia koskevista suojatoimenpiteistä elintarvikkeista aiheutuvien tartunta- ja myrkytyspesä-

keiden ehkäisemiseksi 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/117/EY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 1999/72/EY<sup>(3)</sup>, soveltamista.

- 7) Tämän päätöksen pitäisi helpottaa kyseisen yhteisön verkoston integroitumista muihin pikavaroitusjärjestelmiin, joita jäsenvaltioiden tai yhteisön tasolla on perustettu niitä tauteja ja erityisiä terveysasioita varten, jotka varhaisvaroitusta reagointijärjestelmän on tarkoitus kattaa, ja siksi yhteisön verkoston toiminta tapahtuu käyttämällä EUPHIN-HSSCD-järjestelmää (Health Surveillance System for Communicable Diseases within the European Public Health Information Network, Euroopan kansanterveyden tietoverkoston terveydenseurantajärjestelmä tartuntataudeille), jossa on kolme osaa:
  - a) varhaisvaroitus- ja reagointijärjestelmä yleisöön kohdistuvia yksittäisiä uhkia koskeville ilmoituksille, joita välittävät kunkin jäsenvaltion toimivaltaiset, yleisen terveyden suojelemiseksi mahdollisesti tarvittavien toimenpiteiden määrittämisestä vastaavat terveysviranomaiset;
  - b) kansanterveyden kannalta oleellisten tietojen vaihto jäsenvaltioissa toimivien valtuutettujen tahojen ja viranomaisten välillä;
  - c) jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten ja valtuutettujen tahojen verkostot, jotka käsittelevät epidemiologiseen seurantaan valittuja tauteja.
- 8) Uuden käyttökelpoisen tekniikan kehitystä seurataan säännöllisesti, ja se otetaan huomioon sähköisen tietojenvaihdon parantamiseksi.
- 9) Kaikkia epidemiologisen seurannan piiriin valittuja tartuntatauteja tai erityisiä terveysasioita ei voida logistisista syistä välittömästi kattaa erityisesti niitä koskevilla seurantaverkostojärjestelyillä. Jotta yhteisön verkosto voisi kuitenkin aloittaa toimintansa ja kokemusten hankinnan, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on levitettävä yhteisön verkostossa hallussaan olevia tarvittavia tietoja.

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 3.10.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 38.

<sup>(3)</sup> EYVL L 210, 10.8.1999, s. 12.

- 10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat päätöksen N:o 2119/98/EY 7 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti yhteisön verkoston suorittaman epidemiologisen seurannan piiriin kuuluvat tartuntataudit ja erityiset terveysasiat luetellaan tämän päätöksen liitteessä I. Seuranta olisi toteutettava kustannuksiin nähden tehokkaalla tavalla ottaen huomioon taudin luonne, toiminnassa olevat verkostot ja yhteisölle koituva lisäarvo.

*2 artikla*

Yhteisön verkoston suorittaman epidemiologisen seurannan piiriin kuuluvien tartuntatautiin ja erityisten terveysasioiden valintaperusteet esitetään liitteessä II.

*3 artikla*

Yhteisön verkosto käyttää tämän päätöksen teknisessä täytäntöönpanossa aluksi tartuntatauteihin liittyvää terveydenseurantajärjestelmää (EUPHIN-HSSCD-järjestelmä).

*4 artikla*

Yhteisön verkosto perustetaan tarvittaessa muokkaamalla toiminnassa olevia yhteisön tukemia seurantaverkostoja ja integroimalla ne toisiinsa samoin kuin luomalla uusia verkostoja vielä seurantaverkostojen ulkopuolella olevia tauteja varten. Mikäli tautitapauksia ei ole riittävästi vain kyseiseen tautiin keskittyvän seurantaverkoston luomiseksi, seurantatietojen vaihto perustuu yhteisön verkostossa tapauksertomuksiin.

*5 artikla*

Tapausmäärittelyt, kerättävien ja välitettävien tietojen luonne ja laji sekä asianmukaiset epidemiologiset ja mikrobiologiset seurantamenetelmät vahvistetaan kunkin yhteisön verkostoon integroitavan tai verkostoa varten perustettavan seurantaverkon osalta. Tapausmäärittelyt ja seurantamenetelmät vahvistetaan myös niiden tautien osalta, joita koskeva tiedonvaihto perustuu ainoastaan tapauksertomuksiin.

*6 artikla*

Jäsenvaltioiden on levitettävä yhteisön verkostossa hallussaan olevia tarvittavia tietoja, jotka on havaittu niiden kansallisessa seurantajärjestelmässä ja joita ei vielä ole katettu niitä koskevilla yhteisön seurantaverkostojärjestelyillä.

*7 artikla*

Liitteen I luetteloon sisällyttämättömiä tartuntatauteja koskevia tietoja on päätöksen N:o 2119/98/EY 4 artiklan mukaisesti välitettävä yhteisön verkostolle aina, kun tämän katsotaan olevan tarpeen yleisen terveyden suojelemiseksi yhteisössä.

*8 artikla*

Kun perustetaan erityisiä seurantaverkostoja sellaisia zoonooseja varten, joiden osalta edellytetään ihmisillä esiintyvien tapausten seurantaa direktiivin 92/117/ETY nojalla, tämä seuranta toteutetaan päätöksen N:o 2119/98/EY mukaisesti, ja direktiivin 92/117/ETY täytäntöönpanoon tarvittavat tiedot annetaan kokonaisuudessaan tätä varten käyttöön. Tämän vuoksi ihmisillä esiintyvien tautien tapausmäärittelyt ja seurantamenetelmät on mahdollisuuksien mukaan tehtävä sellaisiksi, että kerättyjä tietoja voidaan käyttää myös direktiivin 92/117/ETY tarkoituksiin.

*9 artikla*

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tiedotettava komissiolle muista taudeista ja erityisistä terveysseikoista, jotka otetaan asteittain yhteisön tason epidemiologisen seurannan piiriin liitteessä II lueteltujen kriteerien perusteella.

*10 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000.

*11 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1999.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

## LIITE I

- 1 **YHTEISÖN VERKOSTON PIIRIIN ASTEITTAIN OTETTAVAT TARTUNTATAUDIT JA ERITYISET TERVEYSASIAT**
- 1.1 **Jäljempänä lueteltujen tautien ja erityisten terveysasioiden seuranta toteutetaan yhteisön verkostossa tietojen yhdenmukaistetun keruun ja analyysien avulla tavalla, josta määrätään erikseen kunkin taudin tai terveysasian osalta, kun erityiset yhteisön seurantaverkostot on perustettu.**
- 2 **TAUDIT**
- 2.1 **Rokotuksin ehkäistävät taudit**
  - Kurkkumätä
  - B-tyypin *Haemophilus influenzae* -tartunnat
  - Influenssa
  - Tuhkarokko
  - Sikotauti
  - Hinkuyskä
  - Polio
  - Vihurirokko
- 2.2 **Sukupuoliteitse tarttuvat taudit**
  - Klamydiainfektio
  - Gonokokki-infektio
  - Hiv-infektio
  - Kuppa
- 2.3 **Virushepatiitti**
  - Hepatiitti A
  - Hepatiitti B
  - Hepatiitti C
- 2.4 **Elintarvikkeista, vedestä tai ympäristöstä johtuvat taudit**
  - Botulismi
  - Kampylobakteerin aiheuttama ripuli
  - Kryptosporidioosi
  - Giardiaasi
  - Enterohemorragisten *E. coli* -kantojen aiheuttama infektio
  - Leptospiroosi
  - Listerioosi
  - Salmonelloosi
  - Punatauti
  - Toksoplasmoosi
  - Trikiinööri
  - Yersinoosi
- 2.5 **Muut taudit**
- 2.5.1 *Epätavallisesta aiheuttajasta johtuvat taudit*
  - Tarttuvat spongiformiset enkefalopaatit — Creutzfeld-Jakobin taudin variantti
- 2.5.2 *Ilman kautta leviävän tekijän aiheuttamat taudit*
  - Legionelloosi
  - Meningokokin aiheuttama sairaus
  - Pneumokokki-infektiot
  - Tuberkuloosi

2.5.3 Zoonoosit (muut kuin 2.4 kohdassa mainitut)

Luomistauti  
Ekinokokkoosi  
Raivotauti

2.5.4 Vakavat maasta toiseen siirtyvät taudit

Kolera  
Malaria  
Rutto  
Virusperäiset verenvuototaudit

3 ERITYISET TERVEYSASIAT

3.1 Sairaalainfektiot

3.2 Mikrobilääkeresistenssi

---

LIITE II

**EPIDEMIOLOGISEN SEURANNAN PIIRIIN VERKOSTOSSA KUULUVIEN TARTUNTATAUTIEN TAI ERI-  
TYISALOJEN VALINTAKRITEERIT**

1. Taudit, jotka aiheuttavat tai jotka voivat aiheuttaa runsaasti sairastumis- tai kuolemantapauksia yhteisön alueella, etenkin mikäli tautien ennaltaehkäisy vaatii yleistä yhteensovitettua toimintamallia.
  2. Taudit, joiden aiheuttamista kansanterveyttä uhkaavista vaaroista voidaan tiedottaa varhaisvaroitusjärjestelmän avulla.
  3. Harvinaiset vakavat taudit, joita ei todettaisi yksittäisessä jäsenvaltiossa ja joita voidaan paremmin arvioida laajemman tietämyksen pohjalta.
  4. Taudit, joita varten on käytettävissä tehokkaita kansanterveyttä suojaavia ennaltaehkäisykeinoja.
  5. Taudit, joiden osalta jäsenvaltioiden tekemä vertailu auttaisi kansallisten ja yhteisön tason ohjelmien arvioimista.
-

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 18 päivänä tammikuuta 2000,**  
**Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien**  
**naudanliha-alan tuotteiden tuontitodistuksista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 117)

(2000/97/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavasta järjestelystä ja asetuksen (ETY) N:o 715/90 kumoamisesta 20 päivänä heinäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 30 artiklan,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja tiettyihin maataloustuotteiden jalostamisessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavista järjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta naudanliha-alalla ja asetuksen (EY) N:o 589/96 kumoamisesta 9 päivänä syyskuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1918/98<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksen (EY) N:o 1918/98 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta antaa tuontitodistuksia naudanliha-alan tuotteille. Tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin kolmannelle viejämaalle säädettyjen määrien rajoissa.
- 2) Määrät, joista lupahakemuksia on jätetty 1 ja 10 päivän tammikuuta 2000 välisenä aikana, eivät ole asetuksen (EY) N:o 1918/98 mukaisesti luuttomaksi leikattuna lihana ilmaistuina suuremmat kuin Botswanan, Kenian, Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwen ja Namibian alkuperä tuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät. Tämän vuoksi tuontitodistuksia on mahdollista antaa haetuille määrille.
- 3) Olisi vahvistettava määrät, joille tuontitodistuksia voidaan hakea 1 päivästä helmikuuta 2000 alkaen 52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa.
- 4) On aiheellista mainita, että tämä päätös ei rajoita terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY<sup>(4)</sup>, soveltamista,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Seuraavat jäsenvaltiot antavat 21 päivänä tammikuuta 2000 luuttomana lihana ilmaistuja, tietyistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan tuotteita koskevat tuontitodistukset jäljempänä esitettyjen määrien ja alkuperämaiden mukaisesti:

*Saksa:*

- 370 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 245 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

*Yhdistynyt kuningaskunta:*

- 280 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 236 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita,
- 55 tonnia Swazimaasta peräisin olevia tuotteita,
- 780 tonnia Zimbabwesta peräisin olevia tuotteita.

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1918/98 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti todistushakemuksia voidaan jättää helmikuun 2000 kymmenen ensimmäisen päivän aikana seuraavista luuttoman naudanlihan määristä:

- |               |                |
|---------------|----------------|
| — Botswana:   | 18 266 tonnia, |
| — Kenia:      | 142 tonnia,    |
| — Madagaskar: | 7 579 tonnia,  |
| — Swazimaa:   | 3 308 tonnia,  |
| — Zimbabwe:   | 8 320 tonnia,  |
| — Namibia:    | 12 519 tonnia. |

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL L 250, 10.9.1998, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.

<sup>(4)</sup> EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.